

# 2016 TIAF

Taichung International  
Animation Festival

臺中  
國際  
動畫  
影展

臺中 TIGER CITY 國際影視城



10.13

10.21

指導單位



主辦單位



策展單位



協辦單位



合作單位



特別感謝



場地協力



# 目錄 Content

02	市長序 Preface by the Mayor
03	局長序 Preface by the Director-General
04	影展簡介：擁抱世界！ About 2016 TIAF: Embracing the World Through Animation
05	場地資訊 Venue
06	索票資訊 Ticket Information
08	活動資訊 Event Information
12	場次表 Screening Schedule
14	<b>開幕片 Opening Film</b> 酷瓜人生 My Life as a Courgette
16	<b>閉幕片 Closing Film</b> 紅烏龜：小島物語 The Red Turtle
18	<b>臺灣動畫：寶島特產 Taiwan Animation: Formosa Treasures</b>
20	競賽短片（一）Taiwan Competition 1
26	競賽短片（二）Taiwan Competition 2
32	競賽短片（三）Taiwan Competition 3
38	觀摩長片 Taiwan Feature Film
40	觀摩短片（一）【親子篇】Taiwan Selected Works 1
44	觀摩短片（二）Taiwan Selected Works 2
50	<b>焦點導演：盡在不言中 Director in Focus: Master of Silence</b>
52	康斯坦汀·布朗茲 Konstantin BRONZIT
56	<b>逐格動畫：看見時間魅力 Stop Motion Animations: Timeless Magic Show</b>
58	阿德曼精選【親子篇】Aardman Animations: 40th Anniversary (Family Version)
64	加拿大電影局精選 Selected Shorts from National Film Board of Canada (NFB)
68	<b>影展大觀：當代萬花筒 Best of the Best: Looking Through a Kaleidoscope</b>
70	安錫年度特選 2016 Best of Annecy
74	渥太華年度特選 2015 Best of Ottawa
78	薩格勒布年度特選 2016 Best of Zagreb
82	<b>華人動畫：古典美學再現 Chinese Talents: The Classical Art of Chinese Animation</b>
84	中國美術學院精選輯 China Academy of Art
90	TIAF 特選賞析（一）TIAF Picks 1
94	TIAF 特選賞析（二）TIAF Picks 2
98	<b>國際長片：環球視覺脈動 Feature Film: World Animation</b>
100	起源：首爾車站 Seoul Station
101	親愛的爸爸 Window Horses
102	小凱：鏡之湖傳說 Kai
103	麥兜·我和我媽媽 McDull: Me & My Mum
104	西遊記之大聖歸來 Monkey King: Hero Is Back
105	百日紅 Miss Hokusai
106	失心魔島：孤子 Psiconautas
107	碧玲孀的最後一搏 Manang Biring
108	四月二十五日 25 April
109	安諾瑪麗莎 Anomalisa

## 市長序 Preface by the Mayor



去年此時，我們本著將大臺中打造成「創意城市、生活首都」的初衷，舉辦了第一屆臺中國際動畫影展，邀請廣大市民一齊欣賞來自各國拔粹的動畫作品，並驕傲地端出許多如獲選法國安錫國際動畫影展的優秀本土動畫，在去年創造出廣大的迴響。期望藉由擴大舉辦第二屆臺中國際動畫影展，能串聯起全臺灣的動畫資源，並培養出本地觀眾的多元觀影片味；更重要的是，落實「創意城市、生活首都」的理念，搭建起產業、學術、市場的良好交流與合作平臺！

另一方面，「財團法人臺中市影視發展基金會」也在今年七月十九日正式揭牌成立，現已積極參與臺中各式影視事務。未來更將舉辦主題影展，打造藝術電影館，並成立協拍中心與臺中旅宿業者合作提供劇組住宿優惠的「拍片大聯盟計畫」等，吸引更多影視工作者到臺中拍片取景。此外，本市也積極推動中臺灣電影中心，希望爭取國家級計畫，讓中臺灣電影中心與國家級計畫整合，在扶植產業發展的同時，培育並留住優秀的人才。

期待臺中國際動畫影展，能夠更上一層樓，蓄積更多能量，成為臺灣動畫資源整合的重要平台。未來也可以發揮促進臺灣與全球動畫產業合作機會的交流媒介功能，使國內動畫產業菁英以臺中國際動畫影展作為接觸世界的窗口。讓影展不只是影展，更是城市文明發展的指標。祝福本屆臺中國際動畫影展順利成功，在國際發光發熱，歡迎世界各地動畫人蒞臨臺中，也邀請各界好朋友闖家光臨，共襄盛舉！

About this time last year, the first Taichung International Animation Festival was commissioned with the intention of building Taichung into a "Creative Lifestyle Capital". We invited our residents to enjoy outstanding works of animation from all around the world, and proudly presented several domestic works that were later nominated in this year's Festival International du Film d'Animation d'Annecy. It is our hope that through the expanded scope of this second Taichung International Animation Festival, we can attract and concentrate resources for animation production in Taiwan, instill a pluralistic sense of taste in our local audiences, while fostering a cooperative platform that bridges gaps between industry, academia and the market.

The Taichung Film Development Foundation was officially incorporated on 19th July, 2016, and has been actively involved with all matters concerning visual media; they have future plans to hold thematic film festivals, establish Arthouse Theaters, and subsidize accommodation for production crews through cooperative schemes between the Filmmaking Assistance Center and local hotels such as the "League of Film Production" project. The city also endeavors to establish a Central Taiwan Cinema Center, in the hope of acquiring support and integration with projects on the national level, striving to preserve existing talent while cultivating the new.

It is my hope that through the continuation of the Taichung International Animation Festival, greater potential can be gathered, and a new milestone could be reached by establishing this major platform. In the future, the platform could further act as a medium for cooperation between Taiwanese animation studios and their partners around the world, allowing the elites of the domestic animation industry a chance to shine on their own. Let this film festival be more than just a film festival; may it be a shining beacon for the cultural development of the city.

I hereby wish the 2016 Taichung International Animation Festival a resounding success and international acclaim. I welcome all our distinguished guests from all over the world, and also extend this warm welcome to all our friends and families, here's to a joyful Film Fest!

林佳龍



## 局長序 Preface by the Director-General



國人對生活品質的要求逐漸提高，影視藝文活動成為一個城市發展中的重要指標，專屬於城市的各種主題影展，也應運而生。林市長上任之後，便積極要求新聞局舉辦具有臺中特色的電影節，去年我們正式推出了首屆臺中國際動畫影展，引起國內外業界與民眾的廣大迴響。

今年邁向第二屆的臺中國際動畫影展，預期將會更加多元精彩，尤其在國際交流及影片觀摩，規模更勝上屆影展。我們主動向世界各地的優秀動畫人才伸出友誼之手，邀集來自加拿大、美國、法國、英國、菲律賓、日本、韓國、中國等，全球數十個國家的動畫長片、短片作品，其中也包含知名國際影展得獎作品。

本屆國際觀摩影片的主要特色之一，即亞洲地區的作品十分齊全，幾乎涵蓋亞洲動畫界重要創作者；特色之二，影片內容包羅萬象，類型上橫跨藝術、商業、兒童、親子與成人，創作形式展現了當代業界的多元媒材。十多位參展影片的導演、製片將受邀來臺，與本地觀眾及動畫界近距離交流，陣容十分堅強。

國內動畫競賽 50 萬元大獎，更吸引了 362 件優秀作品投件，入圍的 48 組作品中，更有曾參與國內外重要競賽的精彩作品。臺灣動畫強大的創作實力，在此展露無遺。今年影展除了規劃講座、論壇等精彩活動，也特別安排免費放映場次，吸引更多市民參與，落實動畫的普及與推廣。本屆還特別引入「移動故事屋」系列作品，完美跨界動畫、表演與劇場三大領域，推出適合親子家庭共賞的節目。

未來我們期待臺中國際動畫影展品牌，能成為臺中市的專屬名片，在國際動畫界中發光發亮！

As our citizens increasingly desire higher quality of life, the prevalence of visual entertainment has also become an important indicator of a city's development, and we now see the rise of various thematic film festivals centered around different cities. Ever since his inauguration, Mayor Lin has been actively requesting the City Information Bureau's support for holding a film festival reflecting Taichung's unique characteristics. Last year we unveiled the inaugural Taichung International Animation Festival, and it was extremely well received.

As we embark upon the second Taichung International Animation Festival, it is expected to be more pluralistic and fantastic in its presentation, especially with regard to international participation, with its scope far exceeding that of the previous year. This year we have actively extended our hand in friendship to invite works from dozens of countries, including Canada, the US, France, the UK, the Philippines, Japan, Korea and China. Amongst these works are winners from other reputable international film festivals.

One of the notable features of this year's Festival is the comprehensive coverage of works originating in Asia, with almost all the major players in the Asian animation industry present. A second notable feature is the expansive collection of works across multiple genres including the Arthouse, Commercial, Children, Family, and Adult categories. Over a dozen filmmakers of participating films were invited, and both audiences and industry professionals will have a chance to interact with them personally.

The top prize of NT\$ 500,000 for the Best Taiwan Animation category also attracted a total of 362 applicants, with 48 distinguished works selected for showing, including participants in other reputable film festivals as well. The enormous creative potential of the Taiwan animation community is on full display in this year's festival. A series of lectures are also scheduled, along with free screenings aimed at popularizing the animation art form to our city residents. The inclusion of the "Telling Tent" series of composite works perfectly harnessed the power of animation, performance and theater to create an unique offering suitable for the whole family.

It is our profound wish that in the future, the Taichung International Animation Festival will become an exclusive calling card for the city of Taichung, and bring it international renown.

# 影展簡介：擁抱世界！

## About 2016 TIAF: Embracing the World Through Animation

臺中國際動畫影展2016年堂堂邁入第二屆，目前是全臺灣唯一一個以動畫為主題的城市影展，參展作品來自國內及世界各地的優秀精彩動畫，同時也是國內目前規模最大、獎金最高的動畫競賽平臺。

本屆臺中國際動畫影展內容，總共規劃「臺灣動畫：寶島特產」、「影展大觀：當代萬花筒」、「逐格動畫：看見時間魅力」、「焦點導演：盡在不言中」、「華人動畫：古典美學再現」、「國際長片：環球視覺脈動」等六大單元，也邀請眾多國際動畫產業重量級嘉賓參與影展活動，與臺中本地學子進行面對面交流，期望鼓勵、刺激臺灣本地動畫創作人才發揮動能，成為臺灣與國際動畫界交流的國際舞臺。

影迷期待度爆表的開幕片與閉幕片非常精采，作為亞洲首映的開幕片《酷瓜人生》曾獲法國安錫國際動畫影展觀眾票選大獎與最佳動畫長片大獎，同時也將代表瑞士角逐第89屆奧斯卡金像獎最佳外語片。臺灣首映的閉幕片《紅烏龜：小島物語》為奧斯卡最佳動畫得主，荷蘭動畫導演麥可·杜達德威與日本知名動畫製作公司吉卜力工作室合作推出的重量級作品，全片風格清新簡約，富有詩意，曾獲2016年坎城影展「一種注目」單元特別獎。

除了國際動畫界的優秀作品，本屆影展更榮幸邀請到來自臺灣本地的動畫長片《阿雄與悉達多》參展，並將進行世界首映。精確的筆觸、生動流暢的畫面設計，足以反映近年臺灣動畫界深刻累積的創作實力，影展期間也將特別為本片舉行免費戶外放映場，帶領觀眾重回往日純樸時光。

為了促進與國際動畫產業交流，來自南韓的製片李東河，本次將與他推出的《起源：首爾車站》與《小凱：鏡之湖傳說》備同導演延相昊、李成疆一同來臺，分別舉行兩場映後座談，與臺灣觀眾分享南韓目前的動畫長片製作環境。

最後，為讓臺中學子感受來自世界的頂尖動畫的第一手脈動，今年特地邀請國際級俄羅斯重量級動畫大師康斯坦丁·布朗茲，他將親身前往校園，與相關關係的莘莘學子面對面傳授多年創作心得；來自中國美術學院的動畫系系主任韓暉，今年也將帶著該系精選的十餘部短片作品來臺參展，並至臺中數所大專院校與師生進行交流。

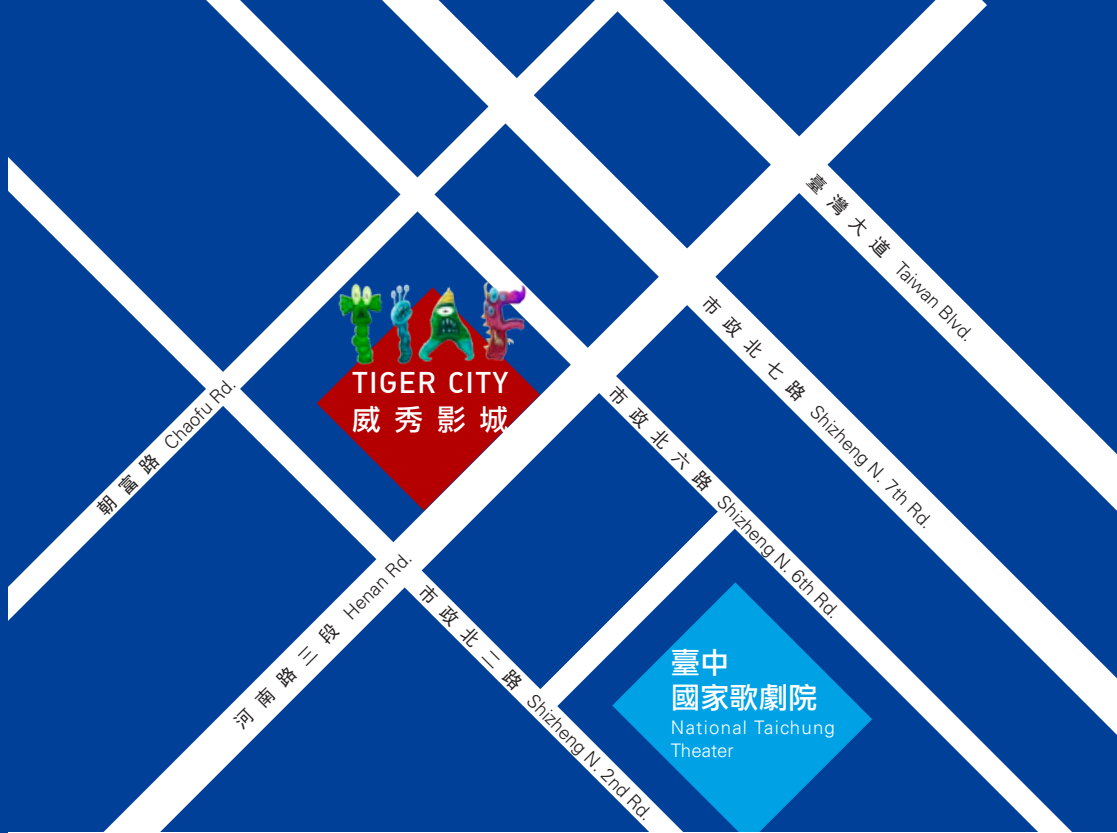
本屆影展片單十分精采，歡迎大家一同前來共襄盛舉，享受動畫無遠弗界的魅力！

Taichung International Animation Festival (TIAF) has arrived into its second year in 2016. It's the only festival in Taiwan featuring solely animations, and also the biggest animation competition platform with the highest reward in Taiwan.

This year includes six programs: "Taiwan Animation: Formosa Treasures", "Best of the Best", "Stop Motion Animations", "Director in Focus", "Chinese Talents" and "Feature Film". The opening and closing films this year are highly anticipated. We have the Asian premiere of *My Life as a Courgette* as the opening film; and Taiwan premiere of *The Red Turtle* as the closing film, both are garnered praises and awards at many festivals. A locally made feature animation, *A Shiung and Prince Siddhavva*, will have its world premiere screening at TIAF this year. The film represents the accumulated potential of Taiwan animation these recent years.

South Korean film producer of *Seoul Station* and *Kai* along with the films' directors will give after screening sessions, sharing their experiences of making animation features. Lastly, Russian animator, Konstantin Bronzit, and the head of Animation Department of China Academy of Art, Han Hui will visit universities in Taichung and engage in cultural exchanges.

The films this year are all truly spectacular; we welcome everyone to join us and be immersed in the fascinating world of animation!



## 場地資訊 Venue

### 臺中 TIGER CITY 威秀影城

#### VIESHOW Cinemas Taichung TIGER CITY

臺中市西屯區河南路三段 120-1 號 4 樓

4F, No.120-1, Sec. 3, Henan Rd., Xitun Dist., Taichung City

交通 Local Transport



#### 高鐵 Arriving at THSR Taichung Station

自高鐵站搭公車 160、161 至和欣朝馬站，沿朝富路走至市政北六路（約 4 分鐘）

Take bus no. 160、161 and get off at "Ho-Hsin Chaoma" stop, walk about 4 minutes to Chaofu Rd. and Shizheng N. 6th Rd. intersection.



#### 火車 Arriving at Taichung Train Station

自臺中火車站搭 18、60、75 公車至老虎城站

Take bus no. 18、60、75 to "TIGER CITY" stop.



## 售票資訊



### 預售票



- 票價 每張 50 元 (含 **ibon** 售票系統 服務費 20 元)
- 預售期間 2016/09/15 (四) 12:00 起 - 10/12 (三) 23:59 止
- 預售端點 全臺 **ibon** 售票系統
- 入場方式 各場次不劃位自由入座，憑票券入場。

### 現場票



- 票價 每張 100 元
- 售票期間 2016/10/13 (四) 09:00 起 - 10/21 (五) 20:00 止
- 售票端點 臺中 TIGER CITY 威秀影城影展服務台現場售票 (臺中市西屯區河南路三段 120-1 號 4 樓)
- 入場方式 各場次不劃位自由入座，憑票券入場。

### 注意事項



1. 「2016 臺中國際動畫影展」票券為唯一入場憑證，所有觀眾皆須持票入場，以確保座位權益。請妥善保存票券，如有遺失、毀損概不補發。
2. 影展期間 (10/13 - 10/21)，票券僅可於影展現場服務台購買，各場次開演後 20 分鐘停止販售該場次票券，購票一律僅收現金。
3. 本節目為不對號入座，惟坐定者，請勿隨意更換座位。
4. 節目開演後 20 分鐘 (含)，不再開放入場，亦不得退票，敬請準時入場。
5. 各場次輪椅席有限，如有需要，請預先洽詢觀眾服務專線。
6. 請再次確認購票場次的戲院影廳及購買張數，並注意交通時間。
7. 請遵守戲院之規定。影展放映場地全面禁菸，請勿攜帶寵物、危險物品入場。
8. 為維護影廳內的安全與逃生動線，請勿逗留站立或坐在廳內走道與其他非座位處。
9. 為維護每位來賓的觀影品質，若有影響他人之情形，主辦單位保留要求該來賓離場之權利。
10. 影片之權利屬於版權所有者，任何攝影、錄影、錄音行為皆屬違法，主辦單位保留要求違法觀眾離場之權利。
11. 主辦單位保有更動節目之權利；如遇天災或不可抗力因素，主辦單位將依據臺中市政府發布之命令，決定是否取消放映，並儘速於官網公布。
12. **ibon** 售票系統 客服專線：0800-016-138 / (02) 2659-9900  
臺中國際動畫影展觀眾服務專線：(02) 2388-5729 轉 211 (服務時間：週一至週五 10:00 - 18:00)
13. 其餘未盡事項依影展現場主辦單位公告為主。

### 退票方式



1. 單場票之退票，最遲請於該場次放映前一天憑票券辦理，每張須酌收票價 10% 手續費 (預售票 5 元，現場票 10 元)。
2. 影展前 (09/19 - 10/12) 之退票，請於上班日週一至週五 14:00 - 18:00 前往臺中國際動畫影展辦公室 (臺中市區民族路 35 號 / 臺北市萬華區中華路一段 68 號 14 樓) 辦理。
3. 影展期間 (10/13 - 10/21) 之退票，請於每日 10:00 - 20:00，至臺中 TIGER CITY 威秀影城影展服務台辦理 (臺中市西屯區河南路三段 120-1 號 4 樓)。
4. 「換票」視同「退票」，若須更換場次請依上述退票方式辦理。
5. 操作過程中請仔細確認各項目，票券經售出，恕無法於 **ibon** 售票系統 進行退換。

### **ibon** 售票系統

### 操作流程



購票 / 票券中心 → 電影票 → 2016 臺中國際動畫影展 → 單場票 → 閱讀服務須知 → 選擇日期 → 選擇場次 → 選擇張數 → 確認明細 → 列印繳費單與持票須知 → 持「繳費單」及「持票須知」至櫃檯完成繳費 → 取得電影票

1. 每筆訂單限購 4 張票券。
2. 繳費單列印完畢後，請於 10 分鐘內完成取票，逾時該筆訂單失效，須重新操作。
3. 操作過程中若靜止逾 2 分鐘，畫面將跳回首頁，該筆訂單失效，須重新操作。

## Ticket Information



### Presale Tickets



- **Price** NT\$50 per ticket. **ibon** 售票系統 service fee of NT\$20 is included.
- **Time** From Thursday Sep. 15th 12:00 to Wednesday Oct. 12th 23:59.
- **Location** Presale tickets can be purchased via **ibon** 售票系統 .
- **Admission** There is no assigned seat number. Please hold the tickets for admission.

### Single Tickets



- **Price** NT\$100 per ticket.
- **Time** From Thursday Oct. 13th 09:00 to Friday Oct. 21st 20:00.
- **Location** VIESHOW Cinemas Taichung TIGER CITY Box Office (4F, No.120-1, Sec. 3, Henan Rd., Xitun Dist., Taichung City)
- **Admission** There is no assigned seat number. Please hold the tickets for admission.

### Please Note



1. "Taichung International Animation Festival" tickets will be the only tickets accepted. Please hold the tickets for admission and keep your tickets safe to ensure your right for seating. Tickets will not be re-issued if lost or damaged.
2. Tickets can only be purchased at VIESHOW Cinemas Taichung TIGER CITY Box Office during the Festival (Oct. 13th - Oct. 21st). Ticket sales for each screening end at twenty minutes after the screening begins. Ticket sales are cash only.
3. There is no assigned seat number on the ticket. To avoid disruption of screening, please do not change your seats after the screening begins.
4. Latecomers will not be admitted into the screening 20 minutes after the film begins. There is no exchange or refund of tickets. We recommend you arrive early before the film begins.
5. Accessible seats are limited. Please reserve by phone in advance.
6. Please confirm the number of tickets and the theater number upon purchase. Please arrive on time for screening.
7. Please follow the food and drink policy of the theaters. Smoking is prohibited at all theaters. Please do not bring dangerous and restricted items to the theaters. No pets please.
8. To ensure the safety measures and exit routes, please do not stand or sit in access ways.
9. To ensure a wonderful movie experience for all our guests, the Festival reserves the rights to require a guest to leave if s/he is causing a disturbance, annoying other guests.
10. Any use of photography/recording equipment is strictly prohibited in the theater. The copy right of each film belongs to each individual right holder. The Festival reserves all rights to ask a guest to leave if s/he is violating copyrights.
11. The Festival reserves the right to change the program without notice due to unexpected occurrences. Under such conditions, the Festival may cancel each screening according to Taichung City's official announcement. All latest updates will be announced on our official website.
12. **ibon** 售票系統 Ticket Information: 0800-016-138 / (02)2659-9900  
Taichung International Animation Festival Customer Services: (02)2388-5729#211 (10:00 - 18:00, Monday - Friday)
13. Please refer to our official website for latest updates and other announcements.

### Refund of Ticket



1. Refund should be made no later than one day prior to the screening. A handling fee of 10% (NT\$5 for Presale Tickets, NT\$10 for Single Tickets) will be charged per ticket.
2. For refund prior to the Festival opening day (Sep. 19th - Oct. 12th), please visit Taichung International Animation Festival office (No. 35, Minzu Rd., Central Dist., Taichung / 14F, No. 68, Sec. 1, Zhonghua Rd., Wanhua Dist., Taipei) during working hours (14:00 - 18:00, Monday - Friday).
3. For refund during the Festival (Oct. 13th - Oct. 21st), please visit VIESHOW Cinemas Taichung TIGER CITY Box Office (4F, No.120-1, Sec. 3, Henan Rd., Xitun Dist., Taichung City) during 10:00 - 20:00.
4. There is no ticket exchange. If you would like to change sessions, please follow the above information for refund.
5. Please review your ticket information upon purchase. Once tickets are sold, you will not be able to refund via **ibon** 售票系統 .



### Ticket Tutorial



Purchase Ticket/Ticket Information → Tickets → 2016 Taichung International Animation Festival → Select Ticket → Read Ticket Policy → Select Dates → Select Session → Select Number of Tickets → Review Your Order → Print "Reservation Slip" and "Ticket Information" → Use both "Reservation Slip" and "Ticket Information" to Pay at Counter → Receive Film Ticket

1. Each reservation is limited to 4 tickets.
2. You have 10 minutes to complete the transaction after you print out "Reservation Slip" and "Ticket Information". Exceeding the time limit will require new reservations.
3. The reservation will time out if it has been idle for over approximately 2 minutes and you will not be able to reserve the seats. Please start your reservation from scratch.

## 活動資訊 Event Information



### 論壇 Forum

10.16 (日) SUN  
10:00-12:00

動畫長片製作內幕大公開：《西遊記之大聖歸來》、  
《小貓巴克里》、《阿雄與悉達多》、《幸福路上》

Behind the Scenes of Making Feature Animations:  
Monkey King: Hero Is Back, Barkley,  
A Shiung and Prince Siddhavvha, On Happiness Road

講者 SPEAKERS

金大勇、邱立偉、宋欣穎、康進和

Kevin KIN, CHIU Li-Wei, SUNG Hsin-Yin, KUNG Gen-Ho



金大勇



邱立偉



宋欣穎



康進和

地點 LOCATION

國美館演講廳 National Taiwan Museum of Fine Arts Auditorium  
臺中市西區五權西路一段2號  
No. 2, Sec. 1, Wuquan W. Rd., West Dist., Taichung City

### 選片指南 Programme Guide

09.10 (六) SAT  
10:00-12:00

講者 SPEAKERS

陳怡菁、童一寧、吳德淳、潘心屏

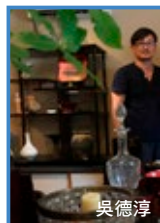
CHEN Yi-Ching, TUNG I-Ning, WU De-Chuen, PAN Hsin-Ping



陳怡菁



童一寧



吳德淳



潘心屏

地點 LOCATION

國美館演講廳 National Taiwan Museum of Fine Arts Auditorium  
臺中市西區五權西路一段2號  
No. 2, Sec. 1, Wuquan W. Rd., West Dist., Taichung City



欲參加 P.8-P.9 活動，請至官網報名。更多訊息請至影展官網：tiaf.taichung.gov.tw  
To attend P.8-P.9 events, please sign up online. For more information, please visit our official website.

## 座談 Lecture

10.18 (二) TUE  
19:00-21:00

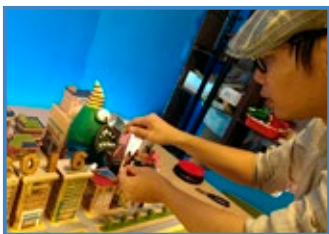
### 2016 TIAF 片頭偶動畫製作秘辛

### Behind the Scenes : Making of puppet animation for 2016 TIAF Opening Sequences

講者 SPEAKERS .....

王登鈺、黃勻弦、唐治中

Fish WANG, HUANG Yun-Hsien, TANG Zhi-Zhong



地點 LOCATION .....

默契咖啡 Match Café

臺中市西屯區臺灣大道二段 902 號

No. 902, Sec.2, Taiwan Blvd., Xitun Dist., Taichung City

## 大師講座 Master Class

10.19 (三) WED  
10:00 - 12:00

### 康斯坦汀·布朗茲 Konstantin BRONZIT



地點 LOCATION .....

亞洲大學亞洲會議中心 M001

Asia University Asia Conference Center M001

臺中市霧峰區柳豐路 500 號

No. 500, Liufeng Rd., Wufeng Dist., Taichung City

欲觀賞以下兩場次動畫需購票入場，映後座談將開放未購票之觀眾現場候補，額滿為止。  
Q&A sessions, no need to sign up. Tickets are required to attend screenings.

## 《起源： 首爾車站》 Seoul Station + 動畫聊天室 Filmmaker's Talk

10.15 (六) SAT  
19:15 - 20:47



延尚昊



李成疆



李東河

10.16 (日) SUN  
17:30 - 19:02

## 從首爾車站到屍速列車：一個動畫人的瘋狂旅程 From Seoul Station to Train to Busan: An Animator's Wild Journey

講者 SPEAKERS

延尚昊、李東河  
YEON Sang-Ho, LEE Dong-Ha

地點 LOCATION

臺中 TIGER CITY 威秀影城 VIESHOW Cinemas Taichung TIGER CITY  
臺中市西屯區河南路三段 120-1 號 4 樓  
4F, No. 120-1, Sec.3, Henan Rd., Xitun Dist., Taichung City



起源：首爾車站  
Seoul Station



小凱：鏡之湖傳說  
Kai

## 韓國長片現況 Feature Animations in South Korea

講者 SPEAKERS

延尚昊、李成疆、李東河  
YEON Sang-ho, LEE Sung-Gang, LEE Dong-Ha

地點 LOCATION

臺中 TIGER CITY 威秀影城 VIESHOW Cinemas Taichung TIGER CITY  
臺中市西屯區河南路三段 120-1 號 4 樓  
4F, No. 120-1, Sec.3, Henan Rd., Xitun Dist., Taichung City

## 室內放映 Indoor Theatre

10.22 (日) SUN  
14:00-16:00

## 免費放映場：2016 臺中國際動畫影展得獎片 Free Screening: 2016 Taichung International Animation Festival Awarded Films

地點 LOCATION .....

大墩文化中心演講廳 Taichung City Dadun Cultural Center Auditorium  
臺中市西區英才路 600 號  
No. 600, Yingcai Rd., West Dist., Taichung City

## 戶外放映 Open Air Theatre

10.15 (六) SAT  
18:00-21:00

## 星空放映場：世界首映《阿雄與悉達多》 Outdoor Movie Night: World Premiere of A Shiung and Prince Siddhavvha

地點 LOCATION .....

市民廣場 People's Square  
臺中市西區公益路  
Gongyi Rd., West Dist., Taichung City



## 週邊活動 Performance

10/22 (六) SAT &  
10/23 (日) SUN  
14:00 - 21:00

## 移動故事屋——立體環繞互動劇場 Telling Tent

地點 LOCATION .....

國美館碑林廣場 The Sculpture and Calligraphy Steles Park  
臺中市西區五權西路一段 2 號  
No. 2, Sec. 1, Wuquan W. Rd., West Dist., Taichung City

# 場次表 Screening Schedule

10/13 (四)THU	10/14 (五)FRI	10/15 (六)SAT	10/16 (日)SUN
7 廳	7 廳	7 廳	7 廳
10:30 - 11:51	10:30 - 11:59	10:30 - 11:56	10:30 - 11:59
國際長片 麥兜· 我和我媽媽 McDull: Me & My Mum 81 min   普G	逐格動畫 阿德曼精選 【親子篇】 Aardman Animations: 40th Anniv. (Family Ver.) 89 min   普G	華人動畫 中國美術學院 精選集 China Academy of Art ★ 86 min   輔PG	逐格動畫 阿德曼精選 【親子篇】 Aardman Animations: 40th Anniv. (Family Ver.) 89 min   普G
13:30 - 14:39	13:00 - 14:09	13:00 - 14:17	12:30 - 13:35
影展大觀 安錫年度特選 2016 Best of Annecy 69 min   保P	影展大觀 薩格勒布 年度特選 2016 Best of Zagreb 69 min   保P	臺灣動畫 競賽短片(一) Taiwan Competition 1 ★ 77 min   普G	國際長片 親愛的爸爸 Window Horses ★ 85 min   普G
15:30 - 16:53	14:50 - 16:10	15:15 - 16:32	14:30 - 15:41
逐格動畫 加拿大電影局 精選 Selected Shorts from NFB 83min   輔PG	華人動畫 TIAF特選賞析 (一) TIAF Picks 1 80 min   保P	臺灣動畫 競賽短片(二) Taiwan Competition 2 ★ 77 min   普G	臺灣動畫 觀摩短片(二) Taiwan Selected Works 2 65 min   普G
17:30 - 18:43	16:40 - 18:07	17:30 - 18:30	17:30 - 18:55
影展大觀 渥太華 年度特選 2015 Best of Ottawa 73 min   保P	國際長片 碧玲嬌的 最後一搏 Manang Biring 87 min   保P	臺灣動畫 觀摩短片(一) 【親子篇】 Taiwan Selected Works 1 60 min   普G	國際長片 西遊記之 大聖歸來 Monkey King: Hero Is Back ★ 89 min   普G
19:30 - 20:45	19:00 - 20:06	19:15 - 20:47	19:45 - 21:15
國際長片 失心魔島: 孤子 Psiconautas 75 min   輔PG	6 廳/開幕片 Opening Film 酷瓜人生 My Life as a Courgette ★ 66 min   普G	國際長片 起源: 首爾車站 Seoul Station 動畫聊天室 Filmmaker's Talk ★ 92 min   輔PG	臺灣動畫 競賽短片(三) Taiwan Competition 3 ★ 71 min   限R
			國際長片 小凱: 鏡之湖傳說 Kai ★ 110 min   保P
			國際長片 起源: 首爾車站 Seoul Station 動畫聊天室 Filmmaker's Talk ★ 92 min   輔PG
			國際長片 安諾瑪麗莎 Anomalisa 90 min   輔PG

普G：普通級 General      輔PG：輔導級 Parental Guidance

保P：保護級 Protected      限R：限制級 Restricted

★ 影人出席 Filmmaker in Attendance



10/17 (一) MON	10/18 (二) TUE	10/19 (三) WED	10/20 (四) THU	10/21 (五) FRI
7 廳	7 廳	7 廳	7 廳	7 廳
<b>10:15 - 11:35</b>	<b>10:30 - 11:45</b>	<b>10:30 - 11:51</b>	<b>10:30 - 11:57</b>	<b>10:30 - 12:00</b>
華人動畫 TIAF特選賞析 (一) TIAF Picks 1 ★	國際長片 失心魔島： 孤子 Psiconautas	華人動畫 TIAF特選賞析 (二) 【限制級篇】 TIAF Picks 2 ★	國際長片 碧玲嬌的 最後一搏 Manang Biring	國際長片 百日紅 Miss Hokusai
80 min   保P	75 min   輔PG	81 min   輔PG	87 min   保P	90 min   保P
<b>12:30 - 13:56</b>	<b>13:00 - 14:11</b>	<b>13:00 - 14:17</b>	<b>13:00 - 14:13</b>	<b>12:30 - 13:51</b>
華人動畫 中國美術學院 精選集 China Academy of Art ★	臺灣動畫 競賽短片(三) Taiwan Competition 3	臺灣動畫 競賽短片(二) Taiwan Competition 2	影展大觀 渥太華 年度特選 2015 Best of Ottawa	華人動畫 TIAF特選賞析 (二) 【限制級篇】 TIAF Picks 2
86 min   輔PG	71 min   限R	77 min   普G	73 min   保P	81 min   輔PG
<b>15:20 - 16:45</b>	<b>15:00 - 16:09</b>	<b>15:00 - 16:17</b>	<b>15:00 - 16:23</b>	<b>14:30 - 15:39</b>
國際長片 四月二十五日 25 April	影展大觀 薩格勒布 年度特選 2016 Best of Zagreb ★	臺灣動畫 競賽短片(一) Taiwan Competition 1	逐格動畫 加拿大電影局 精選 Selected Shorts from NFB	影展大觀 安錫年度特選 2016 Best of Annecy
85 min   輔PG	69 min   保P	77 min   普G	83 min   輔PG	69 min   保P
<b>17:15 - 18:44</b>	<b>17:15 - 18:17</b>	<b>16:45 - 18:35</b>	<b>18:00 - 19:21</b>	<b>16:00 - 18:00</b>
國際長片 西遊記之 大聖歸來 Monkey King: Hero Is Back ★	焦點導演 康斯坦汀· 布朗茲 Konstantin BRONZIT ★	國際長片 小凱： 鏡之湖傳說 Kai ★	國際長片 麥兜· 我和我媽媽 McDull: Me & My Mum	得獎影片放映 Awarded Films Screening
89 min   普G	62 min   保P	110 min   保P	81 min   普G	120 min (暫定) 各級別皆有可能
<b>20:00 - 21:10</b>	<b>19:15 - 20:45</b>	<b>19:45 - 21:10</b>	<b>20:00 -</b>	<b>19:00 - 20:20</b>
神秘講座 Surprise Master Class ★	國際長片 安諾瑪麗莎 Anomalisa	國際長片 親愛的爸爸 Window Horses ★	神秘場 Surprise Screening ★	6 廳／閉幕片 Closing Film 紅烏龜： 小島物語 The Red Turtle ★
70 min	90 min   輔PG	85 min   普G		80 min   普G

所有影片皆為原文發音，中英文字幕（英語發音影片僅中文字幕）。  
All Films in original language are with Chinese and English subtitles.  
Films in English language are with Chinese subtitles only.









開幕片  
Opening  
Film

酷瓜人生

My Life as a Courgette

10/14 (五) 19:00 6廳★

克勞德·巴哈 Claude BARRAS

瑞士 Switzerland / 法國 France

2016 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色 Colour | 01h06m

九歲小男孩酷瓜，失去了相依為命的媽媽，被安置在收容所，和一群無家可歸的小朋友一同生活。一天，收容所來了一位新女孩卡蜜，她的開朗點亮了院裡的氣氛，也讓酷瓜第一次有了心動的感覺。正當大家相處越來越融洽時，卡蜜的阿姨突然出現，為了大筆撫養金和收容所爭取撫養權。一場保衛卡蜜大作戰正式展開！

Courgette is an intriguing nickname for a 9-year-old boy, although his unique story is surprisingly universal. After his mother's sudden death, Courgette is befriended by a kind police officer, Raymond, who accompanies Courgette to his new foster home filled with other orphans his age. Courgette struggles at first to find his place in this strange, at times hostile, environment. Yet with Raymond's help and his newfound friends, Courgette eventually learns to trust, find true love and at last a new family of his own.



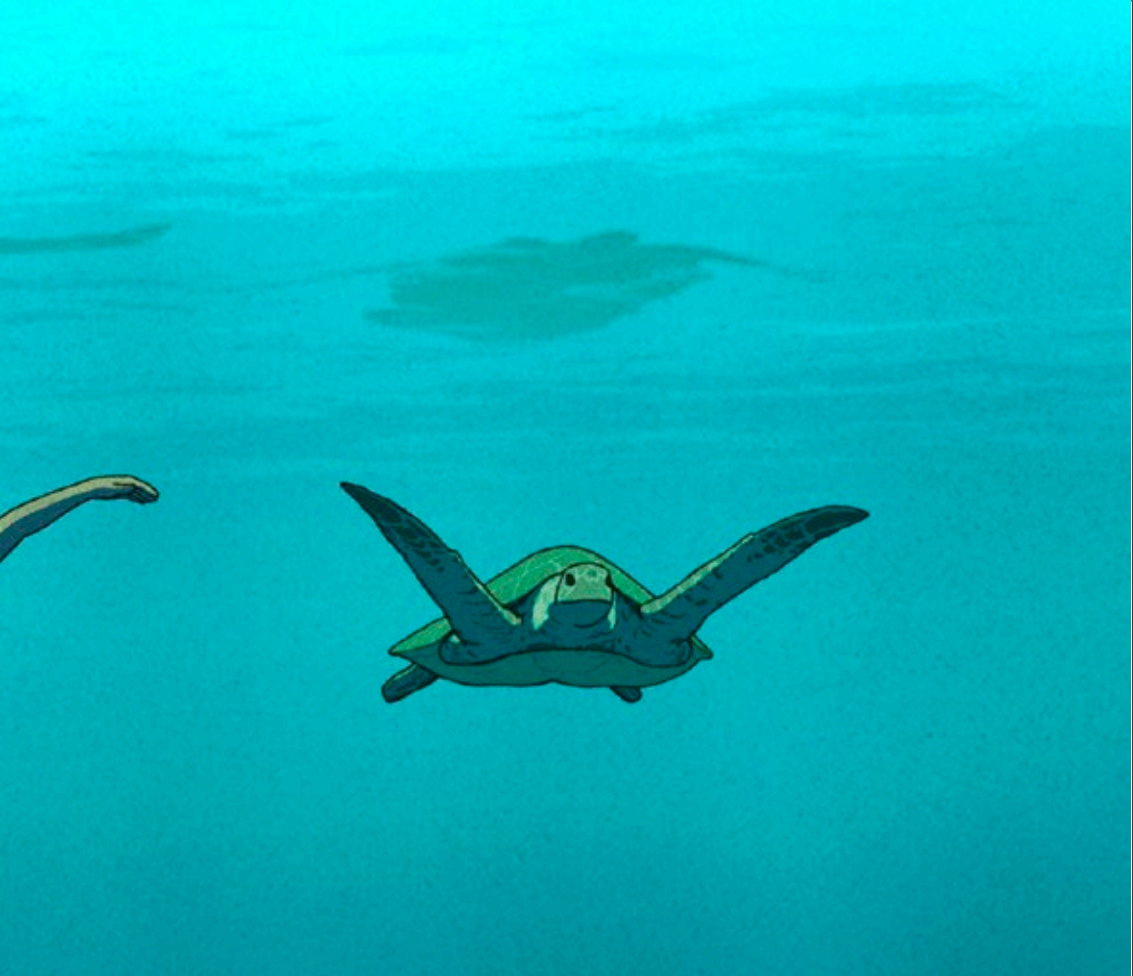
2016 安錫國際動畫影展 最佳影片、觀眾票選獎

2016 墨爾本國際影展 最受歡迎電影

2016 奧斯卡最佳外語片 瑞士代表







閉幕片  
Closing  
Film

紅烏龜：小島物語  
The Red Turtle

10/21 (五) 19:00 6廳 ★

麥可·杜達德威 Michaël DUDOK DE WIT

法國 France

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 01h22m

宮崎駿吉卜力工作室首部海外製作、奧斯卡最佳動畫短片得主力作。漂流到無人小島的男子，辛苦打造了木筏想要逃離，卻被巨大紅龜擊沉阻止，絕望挫敗之際，神秘紅髮女子的出現也讓他的生命從此改變……。全片無對白字句，但透過細膩深刻的影像、層次豐富的聲音、高潮起伏的音樂，展現更飽滿的情感渲染力，真摯溫暖令人動容。

A man marooned on a desert island tries desperately to escape, until one day he encounters a strange turtle that will change his life.



2016 坎城影展「一種注目」評審團特別獎  
2016 安錫國際動畫影展 閉幕片



# 臺灣動畫

Taiwan Animation

---

寶島特產

Formosa Treasures

---

競賽短片 (一)

Taiwan Competition 1

競賽短片 (二)

Taiwan Competition 2

競賽短片 (三)

Taiwan Competition 3

本節目含限制級影片



---

觀摩長片

Taiwan Feature Film

觀摩短片（一）【親子篇】

Taiwan Selected Works 1

觀摩短片（二）

Taiwan Selected Works 2

---



2016 新一代設計展 2016 金點新秀設計獎 數位多媒體設計類  
2016 三號放映室 動畫聯展  
2016 全國技專校院電腦動畫競賽 佳作

## 另一個宇宙 Another Space

童筱絮 TUNG Hsiao-Chieh

臺灣 Taiwan

2016 | 賽璐珞 Cel / 2D | DCP | 彩色 Colour  
03m40s

金魚 Alpha 停止游泳了，但小女孩不知道那是什麼意思，她到處搜尋解答，但就算全世界都告訴她真相，小女孩的眼中還是只有唯一的摯愛，根本放不下死亡這兩個字。

A girl attempted to find the answer with a machine. The computer seems able to pop up the answer easily and instantly, but can an inanimate objet really tell us the meaning of death?



2016 放視大賞 動畫類優選 2016 Kraken Con 動畫影展  
2016 智利 Chilemonos 國際動畫節  
2016 Goldensun 短片影展

## 擁抱 HUG

楊舒涵 YANG Shu-Han

臺灣 Taiwan

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 02m37s

每天早晨，公車上擠滿了人，情侶、學生、朋友、你、跟我。每天遇見你，感覺跟你好近。但我從來不認識你……幻想著，也許有一天可以跟你在一起。

Every morning, on the bus full of people, I see lovers, students, friends, you, and I. I feel so close to you, but I never know your name. I wonder if we could ever be together...one day.



2016 Accolade 加州尊爵影展 傑出動畫片  
2016 休士頓國際影展 金雷米獎  
2016 美國電影節 優等獎

2016 舊金山藝術大學 Spring Show 3D 短片類第一名  
2016 舊金山藝術大學 Spring Show 媒體獎最佳動畫短片

## KNOB

蔡宗諺 Hans TSAI

臺灣 Taiwan

2015 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 04m07s

Nigel 是個神經兮兮的潔癖鬼，有一天他在一間公司等待面試，卻意外被困在骯髒的廁所裡。最後他能否順利完成面試呢？

The story is about a germaphobe, Nigel, being stuck in the dirty restroom of the company that he is about to have a job interview. Nigel needs to escape the restroom in order to make it to his interview.





## 長島 LONG LAND

黃亮昕 HUANG Liang-Hsin  
臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing | DCP | 彩色 Colour  
05m46s

大陸的一角連著一個小島嶼，島嶼上的燈塔裡住著年邁的看守人。隨著節慶的來到，他一成不變的生活開始發生變化……  
Off the shore of the continent lies an island. A lighthouse and its aged caretaker vigilantly guard the island from atop it. Life has stayed unchanged here, but the arrival of the festival will change everything.



## 迷失他方 Lost in Words

陳鈺瑩 CHEN Yu-Ying  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 02m14s

《迷失他方》並非只是單純地迷路，藉由這個作品，導演以視覺再現語言及文化差異的體驗，試圖詮釋這種生活在非母語國家人士每天都會感受到的感覺。

This film visualises the experience of language confusion and misunderstanding while people living in their second language.



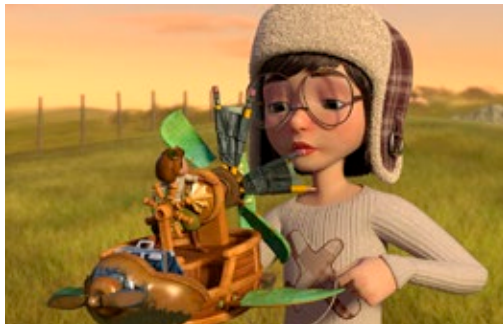
## 無聲 Silent

張雅晴 Aimee CHANG  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 02m02s

耳朵聆聽的聲音並非都中聽，嘴巴訴說的話語並非都美好，而美好的聲音或許只是嘴所設下的陷阱。你是那隻為排遣孤獨而尋找聲音的耳，抑或那張為得利益而散播良言的嘴？

An ear is searching for a mouth to listen to, but only encounters unpleasant voices; a mouth is searching for an ear to speak to, but only encounters a 'buzz off' sound.



2015 學生奧斯卡獎 最佳動畫片金獎  
2015 聖地牙哥影展 最佳動畫片  
2015 羅德島國際影展 兒童動畫片首獎  
2015 棕櫚泉短片影展 最佳學生動畫片、觀眾票選獎第二名

## 翱翔 SOAR

祖小雲 Alyce TZUE  
臺灣 Taiwan

2015 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 06m14s

一個早熟聰慧的女孩，碰到一個從天空墜落的破碎飛行器掉下的小男孩，並交上了朋友。現在她必須分秒必爭，幫小男孩追上天上的同伴，一起回家，否則小男孩兒將永遠被困在地球上……

A precocious young girl makes a new friend when a tiny boy pilot drops out of the sky on a broken flying machine.



## 彼雀 SPARROW

黃信璋 Waku HUANG  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 07m35s

渴望有寵物陪伴的男孩撿到了一隻受傷的小麻雀，無奈細心照料下麻雀仍然傷重不治。將小麻雀埋葬後的當晚，男孩帶著執念入睡，他作了一個夢……

A boy picked up a wounded sparrow, which died eventually despite the boy's good care. The night after the burial of the sparrow, the boy went to bed with obsession, and he had a strange dream...



2016 台北電影節

## 暗河 Subsurface Flow

吳德淳 WU De-Chuen  
臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 2D | DCP | 彩色 Colour  
13m25s

小村的傍晚，男孩丟了一隻豬，老人失去了好友。兩人在黑夜中迷走，直到清晨的雞鳴和雷聲。

In the evening of a small village, a boy lost a pig and an old man lost a friend. They were searching in the dark till the cock crowed and sound of thunder at dawn.



2016 城市游牧影展  
2016 台北電影節

## 森林秘境

### The Forest Unseen

陳昱伶 CHEN Yu-Ling

臺灣 Taiwan

2016 | 水墨 Ink / 手繪 Drawing / 2D / 混合媒材  
Mixed Media | DCP | 彩色 Colour | 06m33s

從被砍斷的樹頭上冒出的小樹靈，搬到另一棵完整的樹，作為棲身之所。一個受到感召的小女孩，身體與大自然巧妙地融合在一起。他們並肩坐在樹梢上，一同沉默望著遠方。

Emerging from the base of a chopped-down tree, a little tree spirit moves to another lively tree for shelter. There he meets an innocent young girl who has followed the calling of the nature.



2016 金點新秀創意獎  
2016 A+ 創意季  
2016 金點新秀年度設計獎多媒體組 入圍

## 大頭

### The Head

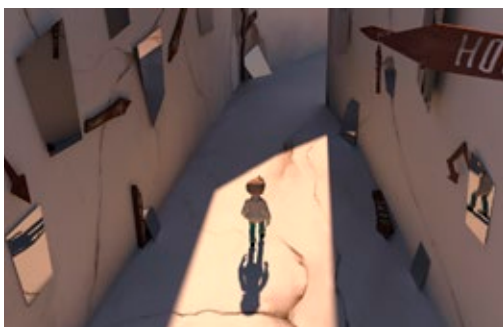
江子嫣 Yan

臺灣 Taiwan

2016 | 2D / 手繪 Drawing | DCP | 彩色 Colour  
05m58s

人常會下意識做出預設立場的行為，不自覺把不同於自己的事物做出區隔。假設沒有受這些特定角度的影響，會發現很多事是沒有絕對或唯一的。

Our subjective perspectives unconsciously inform our categorizations and actions. Without the influences of these perspectives, we often lose such illusions of absolute truth.



2016 文化數位創意加值競賽 第一名  
2016 新一代金點設計 金點新秀設計獎  
2016 A+ 創意季、放視大賞創意腳本

2016 巴哈 ACG 創作大賽  
2016 休士頓 Comicpalooza 影展

## 迷宮

### THE MAZE

謝牧岑 XIE Mu-Cen

臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 3D | DCP | 彩色 Colour  
05m45s

患有阿茲海默症的老人，某天出門時驚覺熟悉的家只剩下斑駁的木門，他困惑地打開門，眼前竟是個從未見過的迷宮，為了回家，他踏入迷宮開始了旅程。

The protagonist, a senior citizen who suffers from Alzheimer disease, finds his home unfamiliar with a weathered door one day. As he opens the door a maze intriguingly appears in front of him.



## 水巨人 THE WATER GIANT

陳威元 CHEN Wei-Yuan

臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 04m25s

緊鑼密鼓中，大批蟲子飛離巢穴，而遠方，巨大的腳步聲逐漸逼近……

Numerous insects take flight, leaving their nest. Followed by heavy, far away footsteps gradually approaching...



## 獨特症樂隊 Unique Soul

李佳恩 LEE Chia-En

臺灣 Taiwan

2016 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 01m46s

世界上存在著各種疾病，但他們並非差人一等，而是有自身的優點存在，有獨特的行為及表現方式，他們的存在就如一曲特別又可愛的旋律。

People who suffer from disease are not worse than others. Instead, some of them have unique behaviors and ways of expression. Their existences are like a special and lovely melody.

2016 全國技專院校電腦動畫競賽 佳作  
2016 新一代設計展  
2016 三號放映室



## 缺乏名字的場所 Wander in the Dark

徐國峰 Redic HSU

臺灣 Taiwan

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 05m22s

這是一部失去身分的故事，關於那些徘徊在城市裡，棲息於巨大陰影之中的流浪動物。在他們的日常處境中，窺見那伴隨著成長與進步的表象而日益膨大的巨大陰影。

This is a story portraying a life trying to find its name and identity. Through the journey of stray animals, we can find an immortal tragedy and the dark side of the city.

2016 巴哈姆特 ACG 創作大賽 金賞



## 來杯咖啡吧 Working Coffee

劉晏余 Amy LIU  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 03m04s

工作就像沖泡一杯熱騰騰的黑咖啡，聞起來香甜嘗起來苦澀，繁忙後得到的一點贊同，如同咖啡流入喉嚨後又回甘。

Working is like making a cup of coffee. It smells great but tastes bitter. And receiving glowing compliment is just like the sweet aftertaste.







2016 府中 15 Stop Motion 特展

## 巴特 Bart

黃勻弦 HUANG Yun-Sian  
臺灣 Taiwan

2016 | 偶動畫 Puppet / 逐格動畫 Stop Motion  
混合媒材 Mixed Media | DCP | 彩色 Colour  
16m46s

美好鎮鎮長的殘暴讓鎮民紛紛逃跑，卻忘了獨居拖車裡的孤兒——巴特。恐懼的巴特於是許下願望，讓再造的垃圾玩偶們有了生命。沒想到鎮長發現了這個秘密，要把垃圾和巴特一起燒掉！

Townpeople left orphan Bart while fleeing, Bart made a wish so all garbage dolls would come to life, but the brutal Mayor threatened to burn Bart along with them!



## 頭皮屑女孩 Dandruff Girl

呂秉真 LU Bin Bin  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 02m21s

女主角天生頭皮屑就不可思議的多，只要稍微轉頭，頭皮屑就如雪花般落下。因為一次小小意外，她讓打工的餐廳下起頭皮屑雪，被炒了魷魚的女主角接下來還會發生什麼事呢？

Dandruff girl could not tilt her head without raining down a copious amount of dandruff. An accident at the restaurant with dandruff got her fired, what will happen to her next?



## Grieffly

林嫻瑜 LIN Ying-Yu  
臺灣 Taiwan

2016 | 賽璐珞 Cel / 2D | DCP | 彩色 Colour  
03m26s

天灰灰，站著一排神情哀傷，身穿黑衣的人……。故事是關於一對雙胞胎兄弟，哥哥帶著弟弟開心的玩耍，走出悲傷。

Gray day, bell rings, there are some people dressed black standing with a sad face...

The story is about a pair of twin brothers, the elder one try to cheer the younger one up.





2016 紐約藝術指導協會年度獎 優等獎  
 2015 加州 Chico 動畫短片影展 優等獎  
 2015 臺灣國際學生創意設計大賽 佳作  
 2015 薩格勒布動畫影展  
 2015 華盛頓獨立短片影展  
 2015 CutOut 國際動畫短片影展  
 2015 London Shows 國際影展  
 2015 Greenhorn 倫敦新秀短片影展

## 本末 In a Good Way

蔡依儒 TSAI Yi-Ju  
 臺灣 Taiwan

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 04m30s

一位白領階級某日決心離職，回鄉路上與一棵樹的奇遇。糅合傳統水墨、浮世繪與數位插畫技法，在禪意與詩意的時空背景中，反思文化與個人。

A salaryman has decided to leave his job. He encounters a pine tree on his way home. He tries to plant it in his garden, but finds that the tree has a will of its own – just like the salaryman.



2016 青春影展 動畫類銀獎  
 2016 放視大賞 動畫類大會特別獎  
 2016 金點新秀設計獎 入圍年度最佳設計獎、贊助特別獎  
 2016 巴哈姆特 ACG 創作大賽動畫組 入圍

## 寄伴 Jeff came from the Parcel

張瑋庭 CHANG Wei-Ting  
 臺灣 Taiwan

2016 | 偶動畫 Puppet | DCP | 彩色 Colour  
 03m52s

以包裹掉出小男孩的故事，呈現包裹的多樣化。小男孩的出現改變了機器人乏味的生活，而機器人與小男孩的互動隱喻著陪伴的重要性，機器人也因此了解到傳送包裹的意義。

This story is about a boy coming from the parcel and the interaction of him and a robot. In the end of the story, the robot realized the meaning of delivering.



## 風吹 Kite

林昕 LIN Hsin  
 臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 2D | DCP | 彩色 Colour  
 03m

一個關於分手的故事，運用風箏做為比喻，表現情感的維繫與糾葛，運用不同的故事線表達心境與現實。

A story about the end of a relationship, using kite as a symbol. The attribute of kite, such as twining line, precisely represents the heart-breaking emotion.



## 追光者 Light Drifter

鄭育婷 CHENG Yu-Ting  
臺灣 Taiwan

2016 | 賽璐珞 / 2D | DCP | 彩色 Colour  
03m32s

有一天晚上，Mumu 發現月亮被變成怪獸的山咬了一口，他很害怕地躲回床上，抱著能讓他感到安全感的枕頭。在夢境裡，他沿著漂浮的光點展開一場奇幻的旅程，找尋失落的月亮……

Light Drifter is a 2D animation that uses a flowing pastel and watercolor style to tell a poetic visual narrative story based on the filmmaker's childhood nighttime sleepwalk.



## 小貓事 Morning Routine

李安媖 LI An-Wu  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 02m11s

貓總是幫女孩解決她的憂慮情緒，直到有天，貓再也無法承受了。女孩帶貓看醫生，貓被迫戴上寵物頭套。貓非常不高興，頭上的雷雨下得更大了。

The cat always helps the girl defeating the depression. One day, the depression is too much that the cat can't take it anymore. The girl takes the cat to the vet and put a collar on its neck.



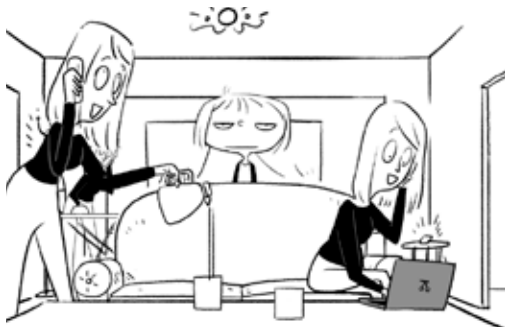
## 菜菜子 Nanako

陳冠伶 CHEN Kuan-Ling  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D / 手繪 Drawing / 網路動畫 Internet  
DCP | 彩色 Colour | 03m04s

被農夫一手扶養長大的菜菜子，被賦予帶給人們幸福的使命，但面對挑食的健太，菜菜子該如何突破困難、完成使命呢？

Nanako is raised by a farmer and was given a mission to bring people happiness. How is Nanako going to do when she meets Kenta, a picky eater?



## 姐妹 Sisters

沈安琪 Anchi SHEN  
臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 2D | DCP | 彩色 Colour  
01m32s

女孩原想在拜訪姊姊時給姊姊驚喜，沒想到如此單純的想法，卻因為姐姐忙碌的生活步調而顯得困難重重……

A girl tries to give her older sister a surprise. However, things don't go as she expected...



## 超級馬克市場 SUPERMARKET

林庭歆 Doz LIN  
臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 2D | DCP | 彩色 Colour  
03m54s

超級馬克市場，一座超市百貨公司。裡面的員工上班穿戲服套裝來推銷產品，女主角的裝扮是隻魚。

SUPERMARKET, a supermarket provides all the best goods. Employees wear costumes to promote their products.

2016 青春影展 動畫類優選獎  
2016 城市遊牧影展 入圍  
2016 洛杉磯 CineFest

2016 西班牙 Ecozine 國際影展  
2016 紐約 ANNY MARCH SHORTS



## 在柿子樹上 The Persimmon Tree

葉昭均 YEH Chao-Chun  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 04m43s

小老鼠努力把柿子舉高，試著爬到更高處，他想要接近天空，但怎麼樣還是碰不到，小不點的他究竟要如何辦到呢？

A little mouse tirelessly lifts up a persimmon, carrying it higher and higher. He struggles trying to reach the sky, but all his attempts are fruitless. What can he possibly do?

2016 全國技專校院電腦動畫競賽 優勝  
2016 傳奇影展動畫片類 入圍  
2016 金點新秀年度最佳設計獎 入圍

2016 放視大賞動畫類 入圍



2016 放視大賞 大會金獎  
2016 螺絲起子國際學生短片創作影展 金螺絲獎  
2016 巴哈姆特 ACG 創作大賽 金賞

2016 新一代設計展

## 虎爺 Tiger God

潘瑩 PAN Ying  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 07m35s

故事背景為十年前的臺灣，敘述民間信仰中作為神祇坐騎的虎爺，雖然祂被供奉在主神桌下，不易被發現，但虎爺依舊盡忠職守的保護著各個角落的孩子們。

In folk religion, Master Tiger, worshiped under the main altar, is frequently neglected and forgotten by the followers. However, he still does his duty to protect children in every nook and cranny.



2016 青春影展  
2016 巴哈姆特 ACG 創作大賽  
2016 南台科技大學數位媒體學院畢業展

2016 新一代設計展

## 悲劇的我 VEGETABLE

黃楷真 HUANG Kai-Chen  
臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 2D / 剪紙 Cutout | DCP  
彩色 Colour | 05m45s

本片以詼諧的手法來讓大家重新思考小朋友挑食、偏食的不良習慣。因為挑食被處罰，造成童年陰影，長大後反而更加討厭這個食物。挑食真的有大人們說得這麼嚴重嗎？

Through levity, the film encourages the audience to reconsider the issue of picky eaters, many of whom became more picky in adulthood due to punishment received during childhood.



## 牆 Wall

周佳盈 CHOU Chia-Yin  
臺灣 Taiwan

2016 | 3D / 2D | DCP | 彩色 Colour | 04m50s

這是發生在一條普通街上的革命故事，看似沒多高的臺階，卻有著十萬八千里的差別。上層只看的到巨型的腳，穿得光鮮亮麗；下層是老鼠，挨餓貧困，整天躲躲藏藏不見天日。

This is a story about revolution, about how the seemingly unremarkable stairs of a building divides the well-dressed upper floor and the destitute, hungry lower floor.





## 志豪 ZHI-HAO

吳中義 WU Chung-Yi

臺灣 Taiwan

2016 | 偶動畫 Puppet / 手繪 Drawing | DCP

彩色 Colour | 06m43s

在李奧帕得所著的〈沙郡年記〉中，土地是概括地、生長在此的動植物群體，這當中也包含了人。那麼當過度的人性加諸在土地之上時，日常就這樣發生了。

What is the concept of earth? In *A Sand County Almanac* written by Aldo Leopold, earth by definition invites all living beings interacted with it, and that which also includes mankind.





2016 金點新秀設計獎  
2016 新一代設計展

## 20

江居穎 CHIANG Chu-Ting

臺灣 Taiwan

2016 | 2D / 轉描技術 Rotoscope | DCP | 彩色  
Colour | 05m53s

刺蝟效應是指天氣寒冷時，刺蝟會在群體間找到既能互相取暖，又不會被彼此傷害的安全距離。我們都是刺蝟，離不開情慾、朋友、家人、故鄉，想找到一個可以跟人互動，又屬於自己的位置。

The hedgehog's dilemma describes the animals' difficulty in keeping warm without getting hurt, a metaphor for the emotional distances we try to modulate between ourselves.



2016 全國技專院校 電腦動畫競賽 優選  
2016 傳奇影展

## 爆炸頭阿蟹

Afro Crab

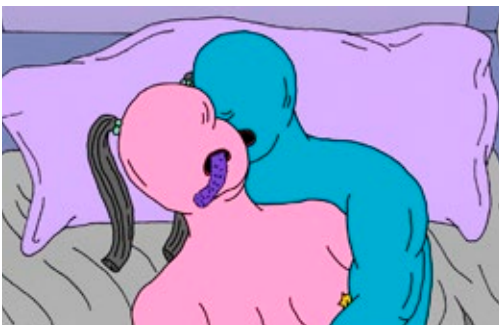
陳亮宇 CHEN Liang-Yu

臺灣 Taiwan

2016 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 04m04s

阿蟹原本和他的魚朋友過著廢物般的軟爛生活，廚師突然出現把魚抓走，阿蟹為了救朋友與廚師展開激戰！

A-SIE, the crab, was watching TV with his friend, the fish. Suddenly, Cook came and took the fish. To save his friend, A-SIE left his comfort zone and fought with Cook!



## 永恆的歡樂假期

An Eternal Vacation of  
Happiness

鍾承旭 CHUNG Cheng-Hsu

臺灣 Taiwan

2016 | 2D / 手繪 Drawing | DCP | 彩色 Colour  
05m39s

戀愛關係就像是從個人獨立的生活出走般，提著肉身行囊至彼此心裡度假。我們無法決定假期的長度，但它似乎終有結束的一天。

In lovers' relationship, it seems like that we're going on a vacation to each other's heart from our own individuals' lives. We can't control the duration of the vacation, and it seems to end after all.

18 未滿十八歲不得觀賞



2016 華盛頓大學 60 Seconds or Less Video Festival

## 然後呢 AND THEN

楊子新 YANG Tzu-Hsin  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 黑白 B&W | 01m43s

在一天又一天的生活循環中，突然間一個人、一件事打破了社會的規律，這個世界會繼續毫無改變地運轉嗎？

What if the everyday routine of the world suddenly breaks?



2016 青春影展佳作 入圍

## 裸母 Baumu

鍾劭君 CHUNG Shao-Chun  
臺灣 Taiwan

2016 | 水墨 Ink / 手繪 Drawing / 2D | DCP  
黑白 B&W | 09m30s

渴望擁有小孩的毒殺手，與冷血的男殺手，一同前往公寓刺殺毒蟲，不料卻被毒蟲的老婆目擊。女殺手只好殺了毒蟲老婆，之後她發現女屍底下有動靜，上前一看竟是一名嬰兒……

A cold-blooded contract killer who secretly desires a child accidentally killed the target's wife, however the movement under the body indicated the survival of a baby...



2016 安錫國際動畫影展  
2016 紐約 Digital Art in Architecture [Part Two]  
2016 維也納 sound:frame Festival x Take Festival

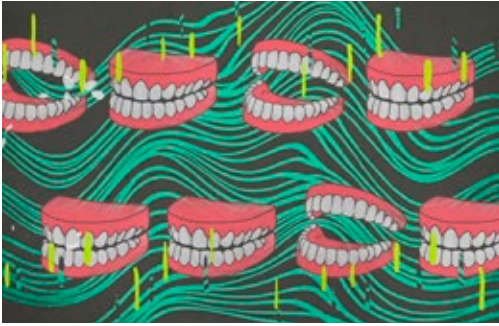
## Bloody Dairy

劉旻 LIU Min  
臺灣 Taiwan

2016 | 轉描技術 Rotoscope / 2D / 網路動畫  
Internet | DCP | 彩色 Colour | 03m09s

Bloody Dairy 是一個為期一百天的一天一動畫 project。所有的動畫皆是逐格手繪而成，靈感來自於作者每天發生的小事，有時是夢境甚至幻想。

Bloody Dairy is a daily animation project for 100 days. The animator created a gif animation everyday for 100 days, all done hand-drawn every day by frame.



## 噪 Cacophony

石艾玄 Melody Ai-Hsuan SHIH  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D / 轉描技術 Rotoscope / 混合媒材  
Mixed Media / 物件 Object | DCP | 彩色 Colour  
02m

本片使用 2D 手繪動畫結合插畫以及不同的色彩，以視覺呈現都市生活中看不見的聲音。觀眾將跟著主角體驗都市紛擾的噪音，接著回到內心最安靜的世界。

*Cacophony* uses different techniques to create patterns that visualize unseen daily sounds.



## 切西瓜 Che-Xi Qua

黃耀邦 Alipin HUANG  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 04m30s

一成不變的生活或許是在等待那幾團漣漪，激起對未來的想像。「今天又是沒什麼特別的一天呢，」女孩嘴上嘀咕著，眼角餘光掃過市場旁的水果攤，「除了那顆詭異到不行的西瓜……」

"Such a boring day," the girl mused at the monotony of everyday life, her eyes glazed over the fruit stand in the market, "except that ridiculous-looking watermelon..."



## 撞擊測試 Crash Testing

薛佑廷 HSUEH Yu-Ting  
臺灣 Taiwan

2015 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 04m

汽車撞擊測試的人偶甦醒，於黑暗的舞台，靜止的車子裡。它畫著臉妝，感受自己的存在。起始燈號響起，引擎啟動，人偶履行命定的義務，探索自我存在的另一個意義。

A crash test dummy wakes up. It paints its face, feeling its own existence. When the signal is heard and the engine roars, the dummy carries out his duty and discover his own existence.

2016 台北電影節 最佳動畫片  
2016 匹茲堡獨立影展 提名  
2016 米蘭國際電影節獎 提名

2016 長島國際影展 提名  
2016 東京短片節 提名  
2016 坎城影展市場展臺灣電影展





## ego

卓霽欣 CHO Pei-Hsin

臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing | 黑白 B&W | 04m30s

通過某些方式，人們回想起經歷的過去並察覺自己的轉變，成為了現在的自己。就像梳頭的時候掉了幾根頭髮，是再正常不過的事，沒有痛覺，卻覺得某部分的自己離你而去。

People would recall what they've experienced in some ways. They find out their changes like losing a little hair when brushing hair, which is very natural. They wouldn't feel the pain, but they realize that part of themselves leave away.



## 探索者號

### Explorers

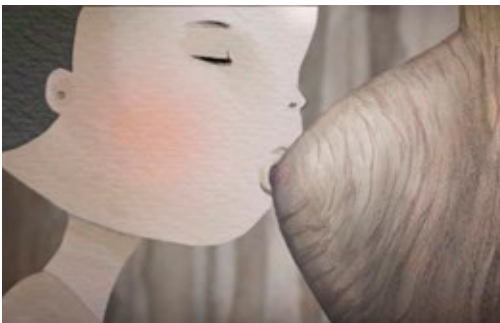
周建安 CHOU Chien-An

臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 2D | DCP | 彩色 Colour  
05m55s

一位太空人在執行太空任務時，發現了一艘墜毀許久的太空船，他進而查看更發現了一個不為人知的秘密……

An astronaut found a crashed spaceship during his space mission. He further found out that the spaceship carries a dark secret.



## 再見寶貝

### Falling Bébé

王仰箴 WANG Yang-Zhen

臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 2D | DCP | 彩色 Colour  
04m55s

本片從嬰兒及子宮內的角度為出發點，討論社會對於墮胎議題的看法，並揣摩每個人自身最純真的兒時，以及象徵安全感的保護罩受到破壞時的心境。

The film discusses the issue of abortion from the perspective of a baby still inside the womb, and explores how we would react to a breach of our most basic sense of security.

2016 全國技專校院電腦動畫競賽 佳作  
2016 巴哈姆特 ACG 創作設計大賽動畫組 入圍  
2016 金點新秀年度最佳設計獎 金點新秀贊助特別獎



## 試煉

further

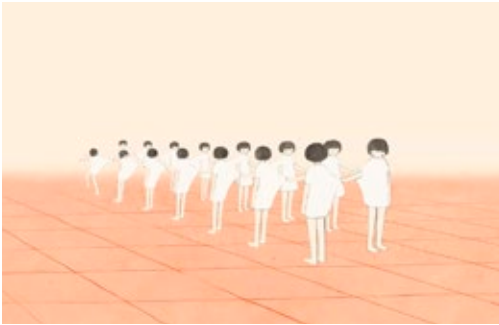
張世楷 Kai CHANG

臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 03m30s

一男一女互相傷害著對方，越打越深，越打越恨，卻在恨的高峰點回復了平靜，想起了更重要的事情。在一陣激烈的爭執與暴力之後，最寫實的影響與結果往往是大家忽略的，若要斷定一件事，必須徹頭徹尾看完這件事的開始與結束。

Little by little, hurting each other leads to an irrevocable tragedy, and this is just the start of a cycle.



## 紅格子

RED

吳若昕 WU Jo-Hsin

臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 2D | DCP | 彩色 Colour  
03m54s

在行進的時間裡，我們的身體規律的進行著每日的代謝，然而我們後知後覺，被時間推著前進的內心，又是如何面對流失的過去？

Our body metabolizes along with the unyielding progression of time, but how would our dim-witted hearts deal with the past that continuously slips through our grasp?



## The Button Battle

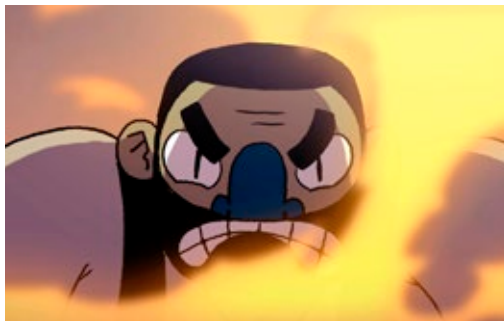
林莉軒 LIN Li-Xuan

臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 02m45s

胖女人偽裝赴約，貪吃的她有辦法抵擋食物的誘惑，成功擄獲心儀對象的心嗎？唯有愛，我們才能包容彼此的不完美。

The chubby woman disguises herself for the date. Will she conquer the lure of food, and win the love of her prince? Only with love could we embrace the imperfection of each other.



## 他奶奶的一天 What A Peaceful Day

詹凱勳 Eden CHAN

臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 04m45s

一位老奶奶前往森林享受大自然的寧靜，不料竟撞見了正在採集鹿茸的獵人，種下了一場路見不平，拔……刀（？）相助的衝突。

An old lady headed for the woods seeking for the peace. Accidentally she met a hunter collecting antlers, and then a conflict was going to happen.







觀摩長片  
Taiwan  
Feature  
Film

## 阿雄與悉達多

### A Shiung and Prince Siddhavvha

康進和 KUNG Gen-Ho

臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 3D to 2D | DCP | 彩色 Colour | 94 min

有一天阿雄闖禍被罵後，意外發現家中豬圈的一隻豬「阿肥」可以跟他互動玩球。適逢九年一次的淡水大拜拜，母親因需要錢所以將阿肥變賣，當晚阿雄召集朋友將阿肥救出，但最終阿肥還是成了祭祀中的神豬……。阿雄不明白為何大人們總是這麼的無情，會唱歌的雞，會打棒球的豬，都成了神明的祭品，阿雄此時燃起了報復的火焰……

A Shiung discovers that he can interact and play ball with his family's pig "A Fei", but his mother wants to sell it to a big religious festival to get money. Despite Shiung's attempt to save it, A Fei is eventually sacrificed as "god pig". Adults' relentless action of killing talented animals to worship gods ignited Shiung's flame of revenge...







## 阿尼馬玩動畫 ANIMA play stop-motion

張淑滿 CHANG Shu-Man

臺灣 Taiwan

2016 | 混合媒材 Mixed Media | DCP | 彩色  
Colour | 05m16s

運用格拍技術、各種媒材（紙、糖果、紙膠帶），為孩子創作有趣的極短篇。

A film for kids, using paper, candy and stop motion technique.



## 河馬飄飄 Bye Bye Hippie

蕭永生 Jox XIAO

臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 2D / 逐格動畫 Stop Motion  
DCP | 彩色 Colour | 02m31s

「死」是什麼？當孩子問起，我們該怎麼回答？死亡既然是我們無法避免的歷程，何不讓河馬飄飄帶我們看到烏雲背後的意義與盼望。盼亡有所歸，存無所憾！

"What is death?" When it comes to death, how do we elaborate it to children? It's an unavoidable journey of our life. Let's follow Hippie to discover the expectation of life and after life!



## 肯邦羅伯大師 Canbran Master Robert

黃鈞毅 Peter HUANG

臺灣 Taiwan

2015 | 真人 Live Action / 逐格動畫 Stop Motion  
網路動畫 Internet / 2D | DCP | 黑白 B&W  
01m18s

傳說中，美髮界有一位神奇的美髮設計師，他是舞臺上的巨星也是成功的經營家，聽說他新開了一間美髮學院……

In the legend, there is a magic hair designer. He is a super star on the stage, and also a successful entrepreneur. I heard that he just opened a new hair school...



## 吉娃斯愛科學

Go Go Giwas

高逸峰 KAO Yi-Feng

臺灣 Taiwan

2016 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 11m38s

本片是一部科學教育 3D 動畫影集，背景為原住民族的自然生活與文化。故事講述泰雅族女孩吉娃斯，為實現擔任部落領袖的夢想，所歷經的奮鬥歷程。

The story depicts the struggles and experiences of Giwas, a girl from the Atayal tribe, as she works toward her dream of becoming the leader of the tribe.



## 衝吧 爸爸！

GO! GO! DADDY

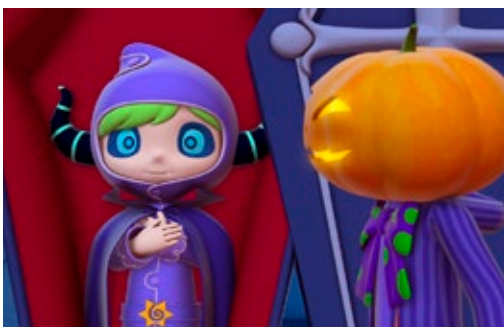
張庭瑄 CHANG Ting-Xuan

臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 01m44s

這是關於一個活得很認真很快樂的爸爸的故事。

A story about a father who lives earnestly and happily.



## 恐怖萬聖節

Halloween Horror

蘇俊旭 So.A.

臺灣 Taiwan

2015 | 2D / 3D | DCP | 彩色 Colour | 10m30s

萬聖節就要來臨了，萬人迷仙仙與閻小妹分成兩隊比賽，看哪一組蒐集到最多糖果，沒想到仙仙卻被南瓜鬼抓走了，究竟他們是否會平安無事呢？

Halloween is coming! Shen-Shen and Yameme each leads a team in a race to see who gets the most candies, but Shen-Shen got kidnapped by the pumpking ghost! Will Yameme get Shen-Shen out?



2016 安錫動畫市場展  
2016 法國坎城影視節展  
2016 新加坡亞洲電視節展

## 酷哥 Kooger, The Dog

楊詠婷 Tina YANG  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D / 3D | DCP | 彩色 Colour | 10m51s  
本動畫以酷哥（法鬥犬）為主軸，描繪其與主人、安親班與狗公園朋友的生活點滴，以3D後製營造現實生活感、2D手法呈現狗狗的生動表情。

*Kooger, The Dog* is an animation series depicting the daily life of a French bulldog, Kooger, and his owner, Huia, along with his friends in Doggie Daycare and the park.



## 千里共嬋娟 Love Above Cloud

黃小珊 HUANG Hsiao-Shan  
劉欣平 LIOU Sin-Ping  
臺灣 Taiwan

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 01m06s  
一起來看一段雲端情人——阿姆與小嫦的愛戀吧！  
A humorous rendition of Chinese goddess Chang E and her life on moon.



## 水果冰淇淋日月潭之歌 Song of Sun Moon Lake

肯特 Kent  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D / 3D | DCP | 彩色 Colour | 01m36s  
今年夏天，水果奶奶陪大家瀏覽臺灣美景，首次到訪的是聞名遐邇的日月潭。奇妙的移軸鏡頭，將水果冰淇淋人物與臺灣美景做出最完美融合。親愛的臺灣，我們真的好愛你。

This summer, Granny Fruity Pie will take everyone on a tour around Taiwan! The first stop will be the famous spot: Sun Moon Lake. Oh beautiful Taiwan, we love you so!



2016 台北電影節

## 春雨 Spring Rain

紀柏舟 CHI Po-Chou  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 03m30s

細雨濛濛的春天裡，一對相依為命的祖孫，因一封神秘信件的出现，使他们在艰苦的生活中发现希望。隨著時光荏苒，女孩逐渐成长茁壮，也找到了人生的新方向。

On a drizzling day in the spring, grandma and her granddaughter got a mysterious letter, which gives them a new hope in the future.



## 柿子色的街燈 Under the Persimmon Streetlight

郭浚明 GUO Jun-Ming  
臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing | DCP | 彩色 Colour  
10m55s

改編自臺灣客籍兒童文學作家陳素宜同名作品。故事圍繞著主角可欣和失憶的奶奶發展，期間可欣經歷了一段奇幻旅程，和新認識的朋友小燕子一同冒險遊歷。

Adapted from the work of Chen Su-yi, a Hakka writer of the children's literature. Ke-xin and her dementia grandmother are the center of this story. She experiences a fantastic journey with her new friend.



## Aimm for Love

劉耕名 LIU Keng-Ming

臺灣 Taiwan

2015 | 2D / 3D | DCP | 彩色 Colour | 01m23s

本影片是介紹 Aimm 軟體的核心概念。AiMatchMaker 是主打華人菁英的跨國婚友服務的新創企業，從 LOGO、品牌定位到動畫皆由 Bito 操刀。

AiMM profile sample video, AiMatchMaker is a startup providing matchmaking service for ethnic Chinese around the world. Bito is in charge of branding and animation design.



## 「張愛玲特展」預告片 CF of Exhibition *Eileen's Style*

查理小姐 Miss Charlie

臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 轉描技術 Rotoscope

DCP | 彩色 Colour | 01m

此為 2016 年臺北國際書展「張愛玲特展：愛玲進行式」展覽預告片。希望透過文字、重製照片以及手繪動畫的表現，以較輕盈的方式表現另一種樣貌的張愛玲，傳達出「生活中的張愛玲」的展覽精神。

This CF is made for the Exhibition of *Eileen's Style* of 2016 Taipei International Book Exhibition. We hope to show the other side of novelist Eileen's style by animation.



## 馬戲團 Circus

施昭羽 SHIH Jhao-Yu

臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 2D / 3D | DCP | 彩色 Colour | 05m08s

這是一個動物與人類一起生活工作的城市。貓頭人身的少年在被家裡責備之後沮喪地離家出走，他想獲得自由，於是前往城市的高點一躍而下。其靈魂化做一隻真實的貓，在現實壓迫與夢境的混亂之中掉入一個奇怪的馬戲團。

This story is about human beings and animals living in the same city.





## 城市 City

涂皓欽 SmokyTU  
臺灣 Taiwan

2015 | 2D / 3D | DCP | 黑白 B&W | 05m35s

整個城市入睡，人們夢遊著，逐漸變成冷漠的傳染體，無意識的尋找著孤獨的人，製造人與人之間的疏離。

When the whole city is in sleep, people dream walk and gradually become infectious agents of indifference. They unconsciously search for loners, creating distances between each other.



## 雙重意外 DOUBLE ACCIDENT

鄭信昌 JHENG Sin-Chang  
臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 01m56s

很多情況都是一體兩面，包括意外。

There are two sides to every coin. An accident is no exception.



## 尋 Looking For

蘇暉凱 SU Hui-Kai  
臺灣 Taiwan

2015 | 2D | DCP | 黑白 B&W | 03m45s

《尋》是一部諷刺動畫短片。一個只能往前奔跑的機器男孩，在探索這個世界的規則同時，也在慢慢地尋找他生命的方向。他是否能夠逃離這個非黑即白的世界？

*Looking For* is a satirical animation short. A puppet chasing its life goal that is not driven by personal will but by a mysterious force.

2016 希臘雅典數位藝術節  
2016 愛丁堡 UN\*DEPENDENCE 影展決賽  
2016 美國拉瑪大學 Ozark 短片影展  
2015 印度大諾伊達影展 評審團獎



## 魔鞋女孩 The Girl In The Magic Shoes

蔡任萱 TSAI Jen-Hsuan

臺灣 Taiwan

2016 | 偶動畫 Puppet / 剪紙 Cutout / 逐格動畫  
Stop Motion | DCP | 彩色 Colour | 05m21s

在火場殘骸中醒來的女孩，與狼相遇了。忽然間，動物開始燃燒了起來，女孩驚嚇著衝進大火想要救牠們，卻看見了一段段動物受到壓迫的景象。

The girl woke up in the aftermath of a fire and met the wolves. The animals suddenly start burning. She rushes into the fire to save them, only to discover images of animals being oppressed.



## 塑膠花 Plastic Flowers

蘇建益 Su

臺灣 Taiwan

2014 | 真人 Live Action / 混合媒材 Mixed Media  
3D / 網路動畫 Internet | DCP | 彩色 Colour  
02m56s

活著與生活，兩者差別在哪裡？一個服藥自殺未遂的男孩，在醫院的病床上瞥見了自己的過去。他曾用他深愛的音樂來創作生命，但當藥物開始接管一切時，他被鎖進內在的世界，而那裡什麼都沒有。

The story is about a man who's "recalling his past" in the hospital after his failed attempt to leap to his death after a drug overdose.

2014 哥倫比亞 Bogotá 短片影展

2014 CologneOFF 科隆國際錄像影展

2014 澳洲 AEF 獎 音樂錄影帶銀獎類

2014 柏林 interfilm 國際短片節



## 紅屁屁 Red Butt

葉昀甄 YEH Yun-Jen

臺灣 Taiwan

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 02m12s

一位女孩在小時候被取了紅屁屁這個神秘又可笑的綽號，在接下來的日子裡，她必須學會與這個名字相處，並且找到自己真正的模樣。

The animation is about a little girl who was bullied in her childhood and nicknamed Red Butt. She finally figured out who she really is when she grows up.

2016 新一代設計展

2016 府中 15 《青春分號；不句號》



2016 DAA 亞洲設計網路 每日精選

## 你不知道的臺灣名人—— 蔣渭水

Taiwan Animated History –  
Chiang Wei-shui

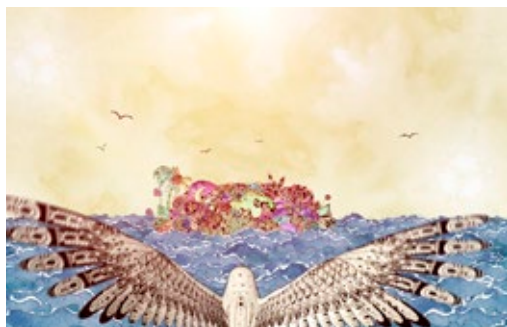
圖文不符 Simpoinfo

臺灣 Taiwan

2015 | 手繪 Drawing / 2D / 3D | DCP | 彩色  
Colour | 02m39s

蔣渭水是臺灣歷史中相當重要的人物，但在教育中卻鮮少提及。透過這部動畫，希望讓更多人認識這號人物。

Chiang Wei-shui is a very important historical figure in Taiwan's history, but he's seldom mentioned. So we made this animation and hopefully let people know more about him.



## 你心裡最後一個 The Last One Who Live In Your Heart

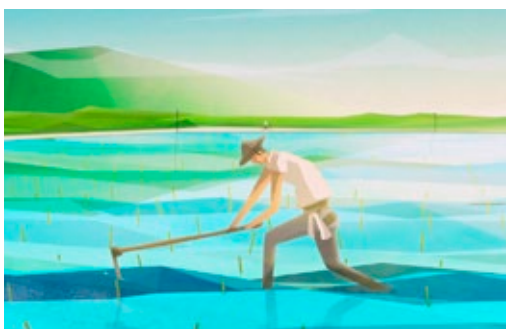
陳奕仁 Muh CHEN

臺灣 Taiwan

2015 | 2D / 3D | DCP | 彩色 Colour | 04m19s

以形象溫馴的鹿做為主角，呈現受傷的鹿與這座孤島的關係。細膩的手繪線條搭配局部上色，表現故事中纖細的情感，並利用各種動植物與構圖運鏡，譬喻歌詞中每個時期不同的心理狀態。

The film illustrates the relationship between an injured deer and an isolated island with hand drawn lines and colored parts, bringing out delicate emotions of the story.



2015 坎城青年導演獎  
2015 潮毅科技互動藝術展

## 農野時節 The Life of a Farmer

混合編碼工作室 Mixcode Studio

臺灣 Taiwan

2015 | 2D / 混合媒材 Mixed Media / 3D / 沙動畫  
Sand / 網路動畫 Internet | DCP | 彩色 Colour  
01m55m

感受農野的氛圍，用另一種角度來欣賞這一切的美好，與一股作氣的生命力。

We create this animated short for Red Barn factory & tours. Let's feel the wonderful atmosphere and energetic vitality of the countryside with a different angle.



## 阿芳仔个家族農業史 The Life of Fang (and His Family)

魏閻廷 WEI Ho-Ting

臺灣 Taiwan

2015 | 剪紙 Cutout / 2D | DCP | 彩色 Colour  
25 min

以美濃客家農村為故事背景，用年輕人的角度，尋找自己與土地、與農業、與老一輩們一代之間的連結與變遷。說的是一個家族的故事，但也是屬於臺灣、每個人的故事。

Meinong is a beautiful county in southern Taiwan which is famous for agriculture. Fang was born there in the 50s, he witnesses the changes of Taiwan. His life story is not only about a family, but also about people in Taiwan.



## 賣地雷的小男孩 The Little Landmine Boy

蔡鴻治 CAI Hong-Zhi

臺灣 Taiwan

2015 | 2D / 網路動畫 Internet | DCP | 彩色  
Colour | 02m52s

浩呆遇到阿呆，不知為何阿呆躺在地上都不動，浩呆接著會發生什麼事呢？

A dumbass met another dumbass. Their adventure begins here.



## 覓香 The Sense of Spice

江心平 CHIANG Hsin-Ping

臺灣 Taiwan

2016 | 手繪 Drawing / 2D | DCP | 彩色 Colour  
08m52s

主角劉星雨收到奶奶塔莎妮留給自己的遺物，香料罐和一張老舊照片。她決定前往照片上的地點，也是香料罐的來源地——位於泰國的香料店。她也將面對埋藏在心中因香料罐而起，與奶奶多年不化的心結。Hsing-Yu received things from her grandma, a spice can and an old photo. She decided to go on the trip to the place in the picture, a spice store in Thailand.

2016 金點新秀贊助特別獎 入圍  
2016 新一代設計展



## 給怪物

### To Monster

徐玲琪 HSU Ling-Chi

臺灣 Taiwan

2016 | 3D | DCP | 彩色 Color | 05m

從前，有一隻從來沒有照過鏡子的獸，認為自己是人，在人類世界過著普通的生活。某一天，他收到一份禮物……

Once upon a time, there was a beast who never looked at himself in the mirror. He thought himself were a human being, and lived a normal life, behaving well in the Human World. One day he received a gift...



## (un)real

黃省元 HUANG Sheng-Yuan

臺灣 Taiwan

2016 | 混合媒材 Mixed Media / 3D | DCP | 彩色 Colour | 03m10s

孤島中，存在廢棄已久的建築。這座島嶼長久以來所有記憶以某種形式記錄在此處的「塵」中。有天某處殘骸誕生了新的塵埃，所經之處都出現了變化。

In the isolated island, a heap of ruins and all ancient memories of this island are recorded in a certain form called "The Dust". One day, a new dust appears, changes those areas it passes by.



## 動物生命律

### Wild in Motion

劉耕名 LIU Keng-Ming

臺灣 Taiwan

2015 | 2D / 3D | DCP | 彩色 Colour | 02m21s

動物生命律是一個影像裝置計劃。用八個螢幕，動態圖像的方式，展示自然界動物多樣性之美。

*Wild in Motion* is a digital media installation project. The motion displays the beauty of species diversity by eight screens.





焦點導演  
Director in Focus

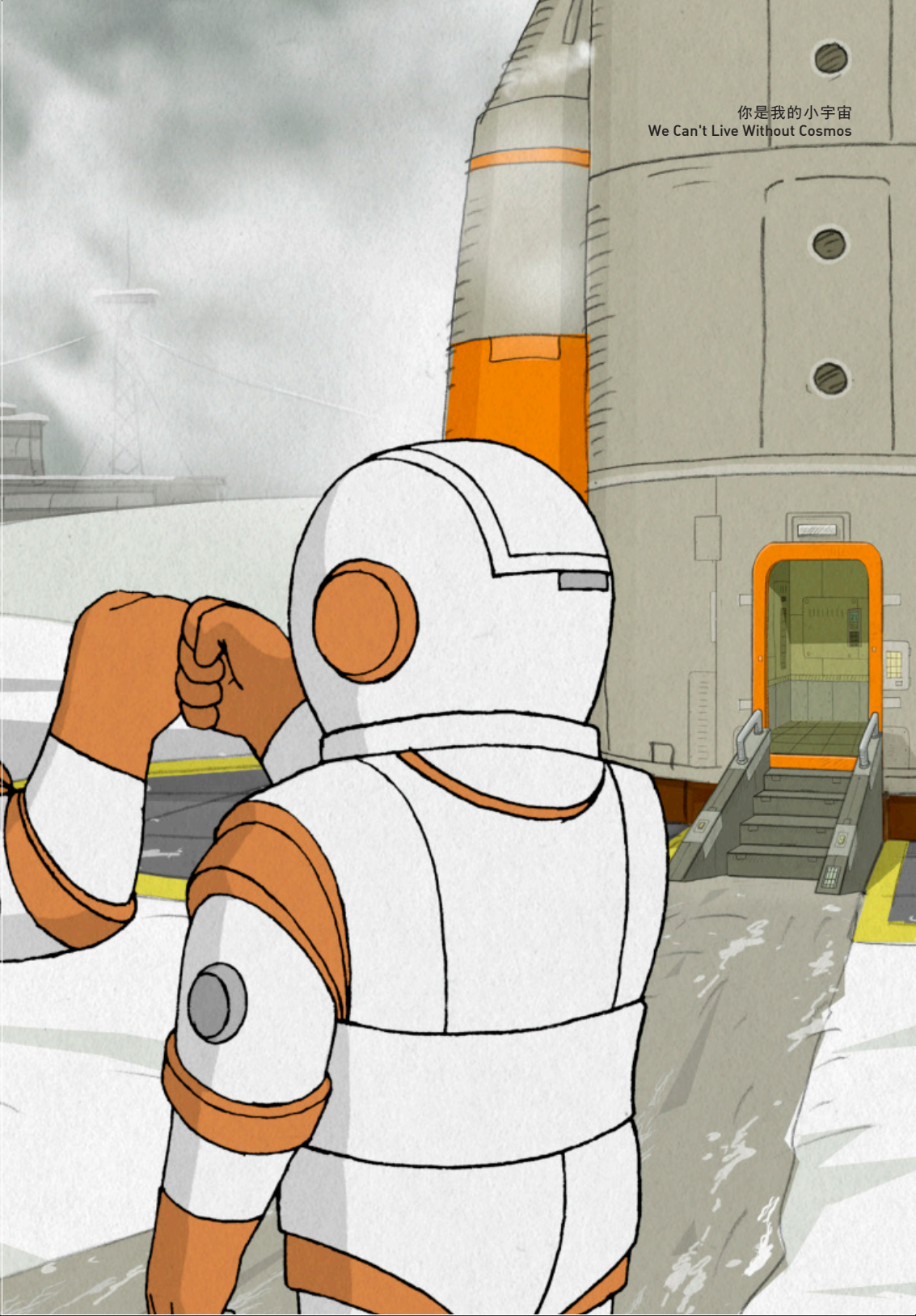
盡在不言中  
Master of Silence

---

康斯坦汀·布朗茲  
Konstantin BRONZIT

---

你是我的小宇宙  
We Can't Live Without Cosmos





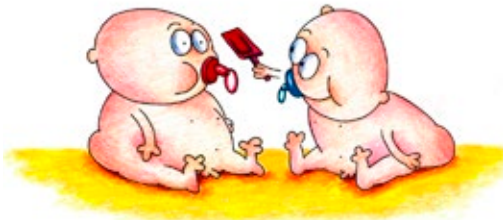


導演專輯：盡在不言中  
Director in Focus: Master of Silence

## 康斯坦汀·布朗茲 Konstantin BRONZIT

1965年4月生於俄羅斯聖彼得堡，目前定居於聖彼得堡，擔任動畫工作室 Melnitsa 的動畫指導。1983年藝術學校畢業後，就讀高等藝術與設計學系夜間部，同時兼任熱門科幻電影的動畫師工作，並推出第一部動畫短片《圓環》。90年代早期，開始與莫斯科著名動畫工作室 Pilot 合作。布朗茲至今出品約10部短片，橫掃國際200座獎項。他的作品通常以人為主題，故事情感豐沛，力道精準而不失幽默感，深刻體現他對人的觀察。

Born on April 12, 1965 in St. Petersburg, Russia. After graduating from art school in 1983, Bronzit began his study in High institute of Art and Design where he learnt at the evening department. Simultaneously with that study he worked as an animator at a studio of popular science films. At that studio in 1988 Bronzit made his first short film *The Round-About*. In the early 90s he started to cooperate with famous Moscow animation studio "Pilot". During his career he has made about ten short films and won about 200 different awards. Now he lives in St. Petersburg and works at "Melnitsa" animation studio as a supervisor.



1995 德國德勒斯登短片 電影節評審團認證獎  
1995 烏克蘭 Krok 國際動畫影展 評審團特別獎  
1995 俄羅斯電影學院 綠蘋果獎

## 安慰我！ Pacifier

康斯坦汀·布朗茲 Konstantin BRONZIT  
俄羅斯 Russia  
1994 | 手繪 Drawing | DCP | 彩色 Colour  
01m

嬰兒需要的是奶嘴，還是無盡的穩定安慰？好似單純的願望，其實是予取予求的貪婪欲望？看似無傷玩耍的一對嬰兒，一分鐘之內的簡單互動裡突然戳破人之初、性本……？

The thumbnail about deceived baby.



1995 安錫國際動畫影展 最佳動畫短片  
1995 俄羅斯電影學院 Nika 獎 提名

## 真實夢遊人 Switchcraft

康斯坦汀·布朗茲 Konstantin BRONZIT  
俄羅斯 Russia  
1994 | 賽璐珞 Cel | DCP | 彩色 Colour  
08m45s

準備關燈就寢的黃衣男子，看著呼呼大睡的肥貓，突然被牆上的老鼠洞吸引，三番兩次點燈放置捕鼠器。分不清夢與現實，想要炸破老鼠洞的炸彈究竟只是惱人的鬧鐘還是將一切都燒毀的最終武器？

About what happens when you mix the dream and reality.



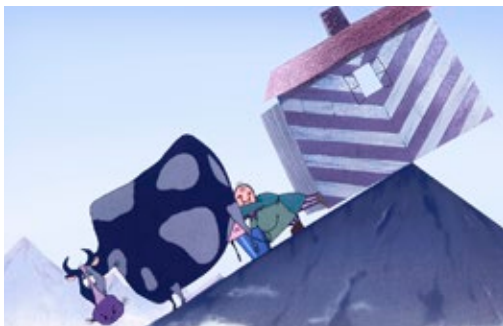
1999 巴西 Anima Mundi 國際動畫影展 最佳短片  
1998 安錫國際動畫影展 電視類首獎  
1997 丹麥波羅的海電影及電視展 評審團特別獎

## 終激警探 Die Hard

康斯坦汀·布朗茲 Konstantin BRONZIT  
俄羅斯 Russia  
1997 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 01m30s

布魯斯威利主演動作巨片動畫短片版……才怪！針對《終極警探》系列電影的諷刺短片動畫，極簡甚至有點故作簡陋的畫風，瞬間就被打趴的魯蛇英雄還是抱得美人歸，完全不合理的劇情合理地揶揄英雄片的不死公式。

A short parody of the famous American blockbuster with Bruce Willis, retold as if "the eyes of a child".



1999 安錫國際動畫影展 評審團特別獎、最有趣影片獎  
1999 西班牙瓦拉杜利德電影節 金釘獎  
1999 凱薩獎 提名

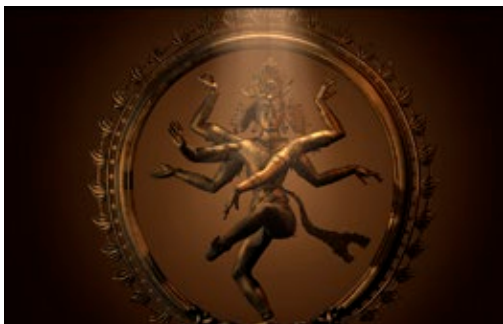
## 山頂小屋咚咚搖

### At the Ends of the Earth

康斯坦汀·布朗茲 Konstantin BRONZIT  
俄羅斯 Russia  
1999 | 賽璐珞 Cel | DCP | 彩色 Colour  
07m45s

山頂最尖端的某戶人家，房舍終日傾斜搖晃。老奶奶老先生、動物們和來串門的牧羊人，卻似乎習慣了這樣搖擺不安的日子。直到有一天，他們平凡的生活終於「走了下坡」……

The most common people live at the most uncommon conditions — the very top of the mountain in the swinging house. It makes their lives very dangerous, but they've got used to this.



2005 日本國際短片影展 首獎  
2004 德國斯圖加特動畫影展 最有趣影片獎  
2004 美國亞斯本短片影展 動畫之眼獎

2003 葡萄牙國際動畫電影節 最佳影片

## 神煩蒼蠅王

### The GOD

康斯坦汀·布朗茲 Konstantin BRONZIT  
俄羅斯 Russia  
2003 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 04m20s

超級惱人的蒼蠅竟有膽挑戰印度三大神祇之一「濕婆」的聖像！在蒼蠅的煩人攻勢下，不勝其擾的濕婆銅像動了起來，雙腳六手併用只想解決這個大麻煩！連神都受不了的決鬥，究竟誰會勝出？

Sometimes flies bother even Gods.



2005 俄羅斯電影學院 金鷹獎  
2005 俄羅斯蘇茲達爾動畫影展 最佳導演、公眾獎第二名  
2005 俄羅斯電影學院 金鷹獎  
2005 俄羅斯電影節歐洲之窗 金船獎

## 貓與狐狸

### The Cat and the Fox

康斯坦汀·布朗茲 Konstantin BRONZIT  
俄羅斯 Russia  
2004 | 剪紙 Cutout | DCP | 彩色 Colour  
13m30s

幽默頑皮的樹林傳說，改編自俄羅斯北邊城鎮沃洛格達的童話故事。被主人遺棄的調皮貓頭，在狐狸的巧妙計劃之下，竟成為樹林裡的霸主，連野豬、棕熊、野狼都對他敬畏三分！

The adaptation of Russian folk tale. The film is part of a large animated series named *Mountain of Gems*, which was produced by Moscow Animation Studio "Pilot".





## 公廁愛情故事 Lavatory - Lovestory

康斯坦汀·布朗茲 Konstantin BRONZIT

俄羅斯 Russia

2007 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 09m45s

男廁管理員每日「閱人無數」，男士們經過她投下零錢使用廁所，卻從不曾多看她一眼。寂寞的她渴望愛情。突然，她的零錢筒開始出現花束，真愛究竟藏在哪個廁間裡呢？

This film is about the most common love flared up in the most unexpected place.

2008 休士頓國際影展 白金獎

2008 美國亞斯本短片影展 動畫之眼獎

2008 廣島國際動畫影展 特別獎

2008 金馬國際數位短片競賽 最佳短片

2009 奧斯卡金像獎最佳動畫短片 提名



## 你是我的小宇宙 We Can't Live Without Cosmos

康斯坦汀·布朗茲 Konstantin BRONZIT

俄羅斯 Russia

2014 | 手繪 Drawing / 2D | DCP | 彩色 Colour  
15m34s

代號 1203 和 1204 夢想一起成為頂尖太空人飛向宇宙。在夢想終於成真的那一天，1203 先行獨自飛向星際，卻也讓他們天人永隔……。本片橫掃全球 78 個獎項，榮獲奧斯卡金像獎最佳動畫提名。

Two cosmonauts, two friends, try to do their best in their everyday training life to make their common dream a reality. But this story is not only about the dream.

2015 薩格勒布動畫影展 首獎

2015 安錫國際動畫影展 首獎

2016 奧斯卡金像獎最佳動畫短片 提名

A stop-motion animation scene featuring a camera lens in the foreground and a clay figure in the background. The camera lens is a Canon EF 18-55mm f/3.5-5.6 IS II lens, with the text "ZOOM LENS EF-S 18-55mm 1:3.5-5.6 IS II" and "58mm" visible. The background is a textured, teal-colored surface. A clay figure with large eyes is visible on the right side. A framed picture is partially visible in the top left corner.

# 逐格動畫

## Stop Motion Animations

---

看見時間魅力  
Timeless Magic Show

---

阿德曼精選 [親子篇]

Aardman Animations: 40th Anniversary  
(Family Version)

加拿大電影局精選

Selected Shorts from  
National Film Board of Canada (NFB)

---



阿默的哈哈鏡  
Morph 'Sloped World'



## 阿答超人 Aardman Original Cartoon

彼得·羅德 Peter LORD  
大衛·史波克斯頓 David SPROXTON  
英國 UK

1972 | 賽璐珞 Cel | DCP | 彩色 Colour | 24s

阿德曼動畫工廠的名稱 Aardman，便是來自這位阿答超人，不太敏捷、散漫地像個宅男的反傳統超人，Aard 是本質的意思，其實他是個平凡超人。

A cel animated sequence featuring the original Aardman, an inept superhero.



## 笑笑羊——甜筒吃到飽 Shaun the Sheep 'Cones'

傑·葛雷斯 Jay GRACE  
英國 UK

2014 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色 Colour | 07m

農場外響起夏天最誘人的旋律，笑笑羊精心策劃劫持了冰淇淋車，打算來個甜筒吃到飽的清涼夏宴，但該如何防止主人發現他們的詭計？

The Flock hears the enticing tunes of an ice cream van approaching and quickly hatches a plan to divert it into their field. Will they be able to cover their tracks before they're discovered?



## 畢氏暴龍 Pythagasaurus (Family Edit)

彼得·皮克 Peter PEAKE  
英國 UK

2011 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 03m52s

很久很久以前，一座即將爆發的火山讓兩個山頂洞人爭論不休，決定求助數學控畢氏暴龍，以科學方法「畢氏定理」計算被毀滅的風險。

Bumbling cavemen Ig and Uk awake to find a volcano on their doorstep. Could their only hope be a dinosaur who's good at maths?





1991 奧斯卡金像獎 最佳動畫短片  
1991 英國電視電影學院獎最佳動畫片 提名  
1991 安錫國際動畫影展 評審團特別獎

## 動物物語 Creature Comforts

尼克·帕克 Nick PARK

英國 UK

1989 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 05m

動物園裡的北極熊、穿山甲、老虎對環境有什麼看法？品質如何？飲食還習慣嗎？當然還要聊聊英國的天氣，何不來聽聽他們怎麼說。

A series of interviews with the animals in an English zoo. Used to open spaces and sunnier climates, they comment on accommodation, diet and of course, the English weather.



## 阿默糗大了 Grand Morph's Home Movies

彼得·羅德 Peter LORD

英國 UK

1980 | 真人 Live Action / 逐格動畫 Stop Motion  
DCP | 彩色 Colour | 04m50s

天線綠寶又在摺外星語，還要放映家鄉的圖片，阿默也要爺爺放映家庭電影，不料片中有阿默包尿片哇哇大哭的囧樣，阿默這下糗大了。

Morph is embarrassed by Grand Morph's screening of his home-movies, which include early footage of Morph as a tiny baby.



## 暴走小子的賤骨頭 Angry Kid 'Bone'

達倫·瓦爾許 Darren WALSH

英國 UK

1998 | 真人 Live Action / 逐格動畫 Stop Motion  
DCP | 彩色 Colour | 01m

青少年騎車耍特技不稀奇，摔個狗吃屎在所難免，摔到見骨那麻煩就大了，何況一旁還有覬覦的野狗。阿德曼第一部真人黏土動畫系列。

Oh no, the bone...what's that doing there?





## 阿紫阿棕吹口哨 Purple & Brown 'Whistler'

里奇·韋伯 Rich WEBBER  
英國 UK

2006 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 01m05s

話不能亂說，口哨不能亂吹！晚上吹口哨會招來魔神仔，不說話的阿紫和阿棕這兩坨樂天派難兄難弟，好奇跟著吹口哨會引來什麼厄運？

Purple and brown are visited by some noisy masochistic creatures, and are desperate to join in the fun.



## 微米姑娘 Nokia 'Dot'

相撲科學工作室 Sumo SCIENCE  
英國 UK

2010 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 01m38s

全片以配備 1200 萬畫素顯微鏡頭的諾基亞 N8 手機，拍攝 3D 列印的 9 毫米公仔。主角面臨席捲而來的纖維海嘯，駕著黃蜂手持雙針準備戰鬥。

Professor Fletcher's invention of the CellScope, which is a Nokia device with a microscope attachment, was the inspiration for a teeny-tiny film created by Sumo Science at Aardman.

2011 Webby 獎 動畫類人氣獎



## 正義聯萌 DC Nation 'Episode 1'

里奇·韋伯 Rich WEBBER  
美國 US / 英國 UK

2011 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 01m

小丑想打破蹦蹦紀錄，超人說他不太愛運動，貓女的面罩有點不舒服，蝙蝠俠練習跳桌子，童言童語的 Q 版超級英雄讓英雄都不英雄了。

Using the vocal performances of children Superman and the gang have been re-imagined as childish playful entities inhabiting a comic book world.



## 笑笑羊 4D 大直播 Shaun the Sheep '3DTV'

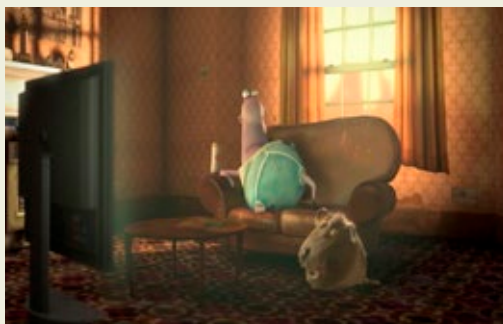
傑·葛雷斯 Jay GRACE

英國 UK

2014 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 07m

主人買了3D電視，架設電視的麻煩就交給比澤爾，但就在最後一刻悲劇了，笑笑羊義不容辭出手相救，策劃了一場超乎3D的精彩大直播。

The Farmer is very excited by his new purchase. He calls on Bitzer to set up his new TV while he readies himself to watch life in 3D. To his surprise, it's more 3D than he could ever have imagined!



## 殺死蒼蠅的六種方式 Fly

亞倫·蕭特 Alan SHORT

英國 UK

2010 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 02m44s

嗡嗡作響的蒼蠅真煩人，蒼蠅拍、殺蟲劑、滅蚊燈、捕蠅草、天敵……窮盡一切一定要你死，大肚男的悠閒時刻就這麼被蒼蠅效應給毀了。

The eternal battle between man and fly is played out with ever more comedic results to the final pay off.



## 阿默的哈哈鏡 Morph 'Sloped World'

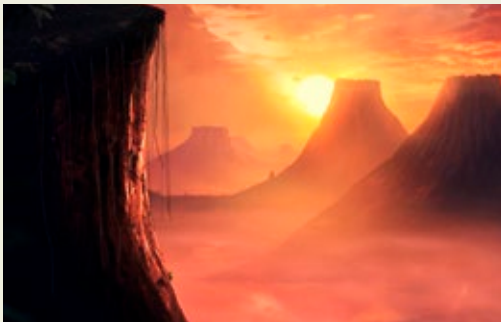
梅林·克洛辛漢 Merlin CROSSINGHAM

英國 UK

2015 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 01m46s

頑皮的阿確爬上相機，阿默擺好架式準備拍幾張帥照，不料相機一歪，鏡頭裡的畫面斜了，鏡頭外的桌子也變成溜滑梯把阿默甩出鏡外。

Chas has a new angle on photography.



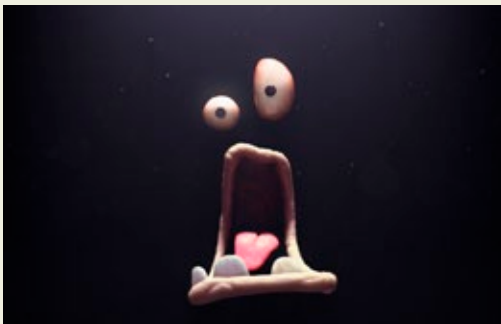
## 登陸大夢 Ray's Big Idea

史蒂夫·哈定希爾 Steve HARDING-HILL  
美國 US / 英國 UK

2015 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 03m

一條史前魚類決定跳出擁擠的大海，攀上懸崖，夢想成為登陸先驅，踏著先魚的骨骸一步步往上爬，雙鰭也進化成雙腿，然而連陣之後……

A plucky, pioneering pre-historic fish, has a ground-breaking plan to improve his life.



## 阿德曼發射 Aardman Nathan Love (Full Version)

喬·布拉斯卡諾 Joe BURRASCANO  
英國 UK

2015 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 03m

眼球大嘴群聚星形 logo 巨塔下，有如星際大戰的宇宙部隊，齊聲恭送巨塔奔向夜空中的 Nathan Love 紅心，宣告阿德曼併購紐約動畫公司 Nathan Love。

The world's most epic logo reveal, for the world's most epic partnership.



## 海賊教戰散策 So you want to be a Pirate!

傑·葛雷斯 Jay GRACE  
英國 UK

2012 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色 Colour | 18m

由劫客船長主持的深夜脫口秀，為觀眾解答疑難雜症，例如記不住藏寶地點怎麼辦，海賊徵招條件…等，有海賊夢的觀眾千萬不要錯過。

Despite his valiant attempts, chaos unfolds as The Pirate Captain presents his handy hints on how to become a dashing yet sensitive terror of the high seas!



## 酷狗寶貝之引鵝入室 The Wrong Trousers

尼克·帕克 Nick PARK

英國 UK

1993 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 28m

華勒士將房間分租給來路不明的企鵝，當它見識了酷狗的遛狗機械腳後，怪事接踵而至，失勢的酷狗決定暗中追查，展開一場追逐大戰。

A villainous penguin and a pair of automated techno-trousers are the catalysts for a hilarious comedy thriller as our clay heroes are plunged into one of their wildest adventures!





2011 法國 Plein la bobine 國際兒童電影節 專業評審獎

## 滾顛之丘 Land of the Heads

克勞德·巴哈 Claude BARRAS  
賽德里克·路易 Cédric LOUIS  
瑞士 Switzerland / 加拿大 Canada  
2009 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 06m08s

小城裡不斷發生斷頭兇殺案。每當鴉鳴劃破夜空，又一個少女被砍下首級。吸血鬼為了滿足愛慕虛榮的老婆，不斷獵取美貌少女的新頭顱。但看似凶殘的他，內心深處竟是……？

A vampire is forced go out every night to separate children from their heads. The reason? His wife. How will our reluctant vampire ever get out of this vicious cycle?



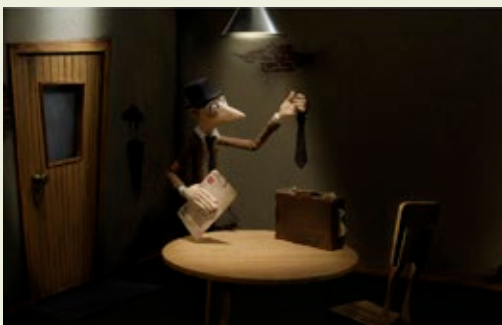
2008 廣島國際動畫影展 特別國際評審獎  
2008 倫敦國際動畫影展 最佳影片、觀眾票選最佳影片  
2008 韓國首爾國際動漫節 專業影片觀眾票選獎

## 夜車驚魂記 Madame Tutli-Putli

克里斯·拉維斯 Chris LAVIS  
馬齊克·斯澤波斯基  
Maciek SZCZERBOWSKI  
加拿大 Canada  
2007 | 逐格動畫 Stop Motion / 真人眼跟蹤合成  
Composited Human Eyes | DCP | 彩色 Colour  
17m21s

Tutli-Putli 女士登上了夜車，當天色逐漸黯淡時，她對於這場令人沮喪的心理冒險感到孤單，游離於現實與幻想世界之間，她被捲入充滿神祕懸疑的漩渦……

Madame Tutli-Putli boards the night train weighed down by all her earthly possessions and the ghosts of her past.



2010 國際動畫協會阿根廷組兒童影展 最佳動畫短片  
2010 克羅埃西亞世界動畫影展 特別表揚獎  
2008 加拿大蒙特婁世界影展 最佳短片

## 領帶先生 The Necktie

尚弗朗索瓦·列維斯克  
Jean-François LÉVESQUE  
加拿大 Canada  
2008 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 12m17s

25 歲生日時，剛畢業的瓦倫丁收到母親的祝福，他開心地打上領帶，踏入職場，但工作漸漸消磨了他的志氣。直到 40 歲那年，企業虛假的表象徹底破滅！他該如何重燃對生命的熱情？

Valentin, a 25-year-old faithful employee working a useless task in a dead-end job. He nonetheless struggles against absurdity with humanity and hope. But on his 40th birthday...





2013 法國克萊蒙費宏國際短片影展 最佳動畫片

## 牛車 Bydlo

派崔克·布夏 Patrick BOUCHARD

加拿大 Canada

2012 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 08m35s

雷雨降下，生命誕生了。首先，泥濘中生出拉車的巨牛，接著便是人類。無情的巨輪輾過世世代代，人們在牛角尖自相殘殺，終至毀滅。導演給泥偶賦予了生命，構築壯闊的史詩。

An allegory of mankind heading for disaster, *Bydlo* is a tragic vision inspired by the fourth movement of Mussorgsky's *Pictures at an Exhibition*.



## 再見了玫瑰 Vive la rose

布魯斯·阿爾科克 Bruce ALCOCK

加拿大 Canada

2009 | 逐格動畫 Stop Motion / 手繪 Drawing  
DCP | 彩色 Colour | 06m22s

本片描述加拿大紐芬蘭的一段傳說，在這個凄美的愛情故事，一位男子歌唱憂鬱的曲調向他的摯愛道別。作品改編自當地音樂家埃米爾班瓦的歌曲。

A story of unrequited love and tentative obsession throughout the beloved's life, based on the last recording by one of Newfoundland's foremost traditional music performers, Emile Benoit.



2004 安錫國際動畫影展 特殊榮譽獎

## 眼鏡妹天方夜譚 Through My Thick Glasses

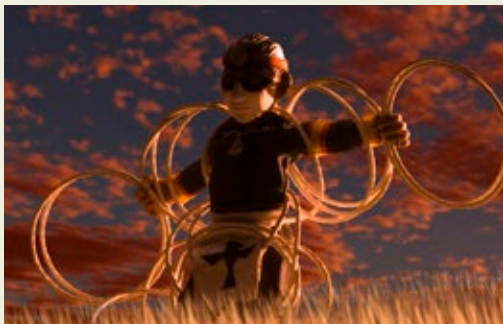
皮奧特·薩佩金 Pjotr SAPEGIN

加拿大 Canada

2003 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 12m31s

為了讓小孫女乖乖聽話，爺爺使出渾身解數，講述他二戰時烽火歷劫的故事。說著說著，厚鏡片後那個老人，似乎變回當初勇敢參戰的年輕小夥子。環環相扣的驚險情節，令人捨不得眨眼。

An old man tells his granddaughter his personal story of the Second World War. Brimming with strange characters, his tale conjures up a world beyond the little girl's comprehension.



## 草原之舞

Vistas: Dancers of the Grass

美拉妮·傑克森 Melanie JACKSON  
加拿大 Canada

2009 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 02m14s

大草原上，誰在高歌狂舞？這支停格動畫小品，展現了北美印地安族群極富生命力、象徵各族團結的「圓圈舞」（hoop dance）。

A stunning display of a stop motion animation, *Dancers of the Grass* vividly depicts the majesty of the hoop dance, a tradition symbolizing the unity of all nations.



2008 澳洲墨爾本國際動畫影展 觀眾票選獎

## 神力大鬍子

Sainte Barbe

賽德里克·路易 Cédric LOUIS  
克勞德·巴哈 Claude BARRAS  
加拿大 Canada / 瑞士 Switzerland

2007 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 07m45s

這對祖孫真滑稽，孫子頂上無毛，爺爺倒有把大鬍子。這鬍子法力無邊，甚至能孵出蝴蝶。每當孫子需要爺爺，只要拉拉大鬍子，便能得到關注。但他萬萬想不到會有一天，爺爺再也醒不來……

Little bald Léon loves his grandfather. He loves the old man's bushy black beard, which seems endowed with magic powers. It even turns caterpillars into butterflies.



## 冰山不見了

Meltdown: Hothouse 7

卡莉·蒙布爾姬特  
Carrie MOMBOURQUETTE  
加拿大 Canada

2012 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 01m27s

北極冰層消失殆盡，北極熊該何去何從？到人類社會找頭路嗎？牠們能做哪一行呢？導演透過幽默狂想，喚醒人們對全球暖化議題的關注。

With the last of the arctic ice disappearing, a polar bear decides to try his luck finding a job in the big city. It's hard fitting into the human world; however, he finds a more creative solution.



2016 法國羅阿納國際動畫短片影展 特殊榮譽獎  
2015 加拿大蒙特婁逐格動畫影展 最佳專業影片

## 上帝換我當當看 If I Was God...

寇戴爾·巴爾克 Cordell BARKER

加拿大 Canada

2015 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 08m28s

12 歲那年，我突然發覺自己握有神力！只要我喜歡，生死都能操弄於股掌間。當然，我要懲罰那些看不起我的壞傢伙。還有莉莉……我該如何創造機會，跟她共度完美的一天？

What would you do if you were 12 and suddenly found yourself charged with God-like powers? For one Grade 7 boy, the possibilities seem endless.

# 影展大觀

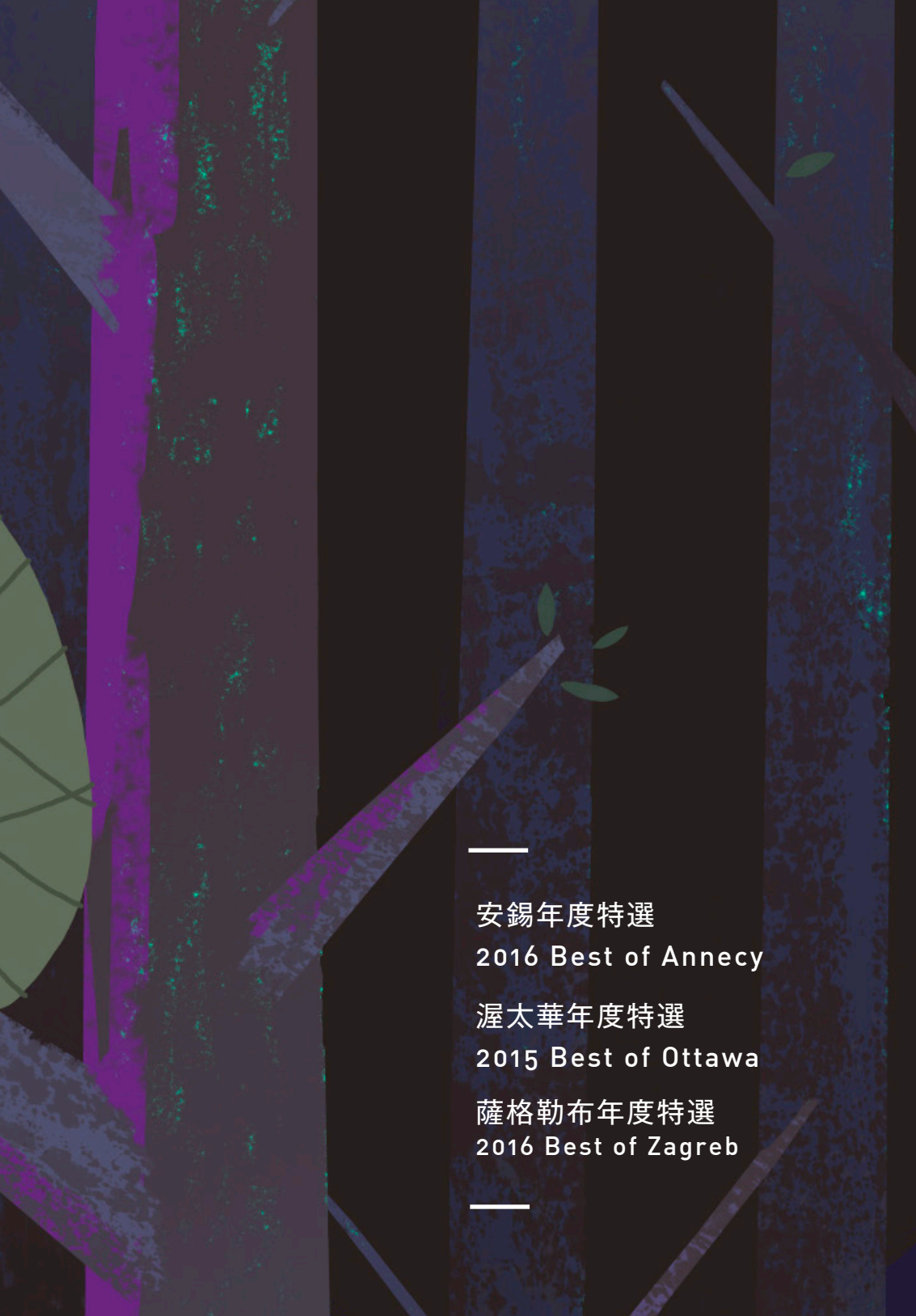
Best of the Best

當代萬花筒

Looking Through a Kaleidoscope







---

安錫年度特選

2016 Best of Annecy

渥太華年度特選

2015 Best of Ottawa

薩格勒布年度特選

2016 Best of Zagreb

---



2016 安錫國際動畫影展 最佳委製短片

## 現代愛情：遲來的親吻

### The New York Times "Modern Love - A Kiss, Deferred"

飛蛾團隊 MOTH COLLECTIVE  
英國 UK

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 03m46s

住在莫斯塔爾的女孩和她的小男友，被突發的意外分隔開來；多年後兩人重逢，印下了遲來的親吻。從動亂到和平的時局，映襯著從純真到成熟的心智，也為人生帶來另一種可能性。

Our contribution to The New York Times "Modern Love" column, based on a true story written by Nikolina Kulidzan.



2016 廣島國際動畫影展 木下蓮三獎  
2016 安錫國際動畫影展 最佳觀眾評選獎、André-Martin 法國短片大獎

## 城市邊緣

### Periphéria

大衛·寇夸達索爾特  
David COQUARD-DASSAULT  
法國 France

2015 | 2D / 3D | DCP | 彩色 Colour | 12m20s

城市邊緣的廢棄大樓中，住了一群流浪狗。本片以狗群的爭鬥來暗諷人與人之間的猜忌和霸凌，最後以轟然爆炸象徵一切歸零，所有明爭暗鬥皆化為烏有。

A journey into the heart of a large slum that's been abandoned, portraying an urban landscape gone wild: a modern Pompeii where the wind blows and dogs roam amongst the remains of human life.



2016 安錫國際影展 Off-Limits 評審團特別獎  
2016 法國克萊蒙費宏國際短片影展  
2015 巴黎剪影短片電影節 首獎

## 權力的倒影

### The Reflection of Power

米海·葛蘇 Mihai GRECU  
法國 France / 羅馬尼亞 Romania

2015 | 3D / 照片 Photo / 真人 Live Action | DCP  
彩色 Colour | 09m11s

在北韓首都平壤，一場洪水來襲，眼看城市就要被吞沒，人們卻仍在賣力地展現愛國情操，暗指共產主義無法與時俱進，只是食古不化的盲目愛國。

In the most secret capital in the world, a crowd watches a show while a disaster threatens to annihilate the city.



2016 法國克萊蒙費宏國際短片影展  
2016 格拉斯哥短片影展  
2016 Slamdance 影展

2015 倫敦動畫影展  
2015 新千歲國際動畫影展 最佳兒童獎  
2015 麥丁堡國際影展 McLaren 最佳動畫獎

## 偶動畫入門 Stems

安斯利·韓德森 Ainslie HENDERSON  
英國 UK

2015 | 偶動畫 Puppet | DCP | 彩色 Colour  
02m30s

本片巧妙地用偶動畫來呈現動畫木偶的製作，從收集材料到組裝成品、製作偶動畫，賦予木偶生命，從無到有、再從有到無，呈現生命與無生命的循環。

Making puppets make music.



2016 安錫國際動畫影展 評審團獎

## 陽臺 Balcony

大衛·戴雷德拉 David DELL'EDERA  
匈牙利 Hungary

2015 | 2D / 3D / 照片 Photo | DCP | 彩色  
Colour | 06m18s

集合式公寓大樓是一個小型社會縮影，我們從陽臺窺探居民的生活，居民們則在陽臺上俯瞰路人的生活點滴。最後，許多住戶和路人齊聲叫喊，發洩生活上的各種情緒壓力。

Everyone does what they want. The people in this film are not yet sure what they want to do.



2016 安錫國際動畫影展 費比西影評人獎

## 還要多久？快了 How Long, Not Long

蜜雪兒·柯拉諾夫 Michelle KRANOT  
尤里·柯拉諾夫 Uri KRANOT  
丹麥 Denmark

2016 | 膠片繪製 Draw-on-Film / 轉描技術 | DCP  
彩色 Colour | 05m30s

以馬丁路德金恩博士的一段演說為發想和背景，獨特的動畫視覺效果發人省思，希望世人能放下種族歧視和仇外心態，讓四海回歸為一家。

A visual journey that challenges us to think about a universal belonging that doesn't confine itself to a city, region or national boundary in an age where xenophobia, nationalism and intolerance are ubiquitous.



2016 安錫國際動畫影展 評審團獎、短片類青少年評審團獎  
2016 柏林影展

## 盲眼維莎 Blind Vaysha

迪奧多·亞瑟 Theodore USHEV  
加拿大 Canada

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 08m

美麗的小女孩維莎一眼看到的是過去，另一眼看到的是未來，所以她其實與瞎眼無異，她在過去和未來之間左右為難，但她真正需要的是「現在」。

Vaysha is not like other little girls. Her left eye only sees the past and her right, only the future. People call her "Blind Vaysha".



2016 安錫國際動畫影展 評審團特別獎

## 街道上的人生剪影 Frankfurter Str. 99a

艾芙珍妮亞·高斯特勒 Evgenia GOSTRER  
德國 Germany

2016 | 黏土 Clay / 畫玻璃 Paint-on-Glass | DCP  
彩色 Colour | 04m59s

老實的清潔工每天早起準備早餐和午餐便當，在忙裡偷閒的午休時光，有隻貓會不時地跑來找他。導演用局部來呈現日常瑣事，留給觀眾自行想像和填補的空間。

A garbage man on his daily routine. A cat walking through the streets. A meeting during the lunch break.



## 睡仙 Mr Sand

蘇金·佛斯特根 Soetkin VERSTEGEN  
丹麥 Denmark / 比利時 Belgium

2016 | 紙本繪圖 Drawing on Paper / 木偶 Puppet  
轉描技術 Rotoscope | DCP | 彩色 Colour  
08m15s

電影是人類娛樂的重大發明，但它會傷害視力和大腦神經，甚至引發火災，好比「睡仙」抓一把沙子撒入眼睛，就讓人睡著了。本片暗指觀影經驗就像夢境一般，不能和現實混為一談。

A dreamy bedtime story about early cinema. A mix of techniques recalls the atmosphere of this dangerous new medium.





2016 安錫國際動畫影展 最佳短片

## 頭不見了 The Head Vanishes

法蘭克·迪昂 Franck DION

加拿大 Canada / 法國 France

2016 | 2D / 3D | DCP | 彩色 Colour | 08m30s

老婦人抱著自己的頭，在她生日當天獨自搭火車要去海邊，但是在途中她的頭卻不見了！無頭的意象暗指老人的失智，失去了頭就是失去了意識，所幸女兒的呼喊讓她回到現實。

Jacqueline has lost her head, but who cares! For her trip to the seaside, she's decided to take the train alone, like a big girl.





2015 渥太華國際動畫影展 最佳實驗 / 抽象動畫

## 五分鐘博物館 The Five Minute Museum

保羅·布希 Paul BUSH  
瑞士 Switzerland / 英國 UK

2015 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 06m20s

除了聲音導覽，參觀博物館有沒有更好的選擇呢？《五分鐘的博物館》以逐格動畫的方式賦予上千件博物館藝術品新生命，打破展覽品刻板的靜止性，在大銀幕上動起來。

Thousands of artifacts from the collections of small museums are brought to life in an animated history of human endeavour.



2016 廣島國際動畫影展 最佳首部作品獎  
2015 安錫國際動畫影展 André-Martin 法國短片大獎

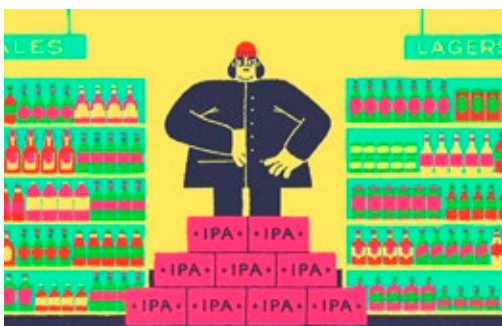
## 阿育與蛇的奇幻旅程 Yül and the Snake

蓋比列·哈雷爾 Gabriel HAREL  
法國 France

2015 | 2D / 手繪 Drawing | DCP | 彩色 Colour  
13m12s

13 歲的阿育與哥哥行竊後，前往郊外與小流氓交易，過程中一條神秘的蛇出現在草叢，成為他與哥哥成長的印記。這也是導演蓋比列透過樸實的鉛筆質感動畫，獻給他兄弟的一部奇幻作品。

13 year-old Yül goes along with his big brother, Dino, to close a deal with a thug. When things go wrong, a mysterious snake appears.



2015 渥太華國際動畫影展「華特迪士尼」最佳學生畢業作品、最佳設計獎

## 心碎、賭博、啤酒與焦慮 Loop Ring Chop Drink

尼古拉·梅納德 Nicolas MÉNARD  
英國 UK

2014 | 2D / 手繪 Drawing | DCP | 彩色 Colour |  
09m45s

一個剛失戀心碎的男人、一個沉迷於線上賭博的女人、一個酗酒的竊盜慣犯，以及一個焦慮又孤僻的男人，住在同一棟公寓裡面，看似完全平行的生活瑣事，竟然奇幻地全部交融在一起。

The mundane story of a heartbroken man, an online gambling addict, an alcoholic kleptomaniac and an anxious loner living in the same apartment building.



## 創世神話 Celestial Shore 'Creation Myth'

安吉拉·史坦波 Angela STEMPEL  
美國 US

2014 | 2D / 手繪 Drawing / 混和媒材 Mixed Media  
DCP | 彩色 Colour | 03m03s

布魯克林的另類實驗樂團「天國海岸」(Celestial Shore)於2014年推出這首〈創世神話〉(Creation Myth)歌曲，導演安吉拉史坦波順應著歌曲的迷幻風格，以實物拼貼加上鮮豔顏色，創作出生物演化到科技統治人類的作品。  
Man vs. Nature vs. Machine. Animated history of human endeavour.



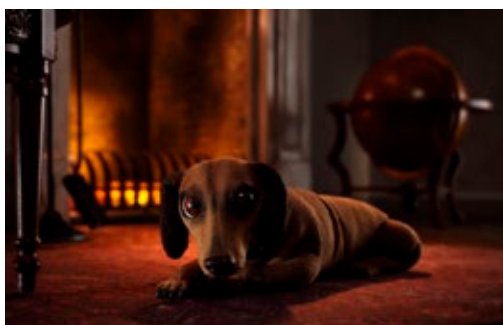
## 紫羅蘭 Violet

萊恩·伊內斯 Ryan INES  
美國 US

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 05m56s

男子只是想送心愛的人一束紫羅蘭，卻總是被突如其來的意外弄的人仰馬翻。導演萊恩伊內斯以簡單的2D動畫呈現故事中的張力與笑料，戲謔地透過詭異笑臉，創造出混亂中的幽默與樂趣。  
Flowers, fire, friendship, and fun.

2015 渥太華國際動畫影展 最佳學生作品



## 主人不在家 The Master

里可·奧 Riho UNT  
愛沙尼亞 Estonia

2015 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 18m

臘腸狗波比與小猴子呼呼一起顧家等主人回來，家門卻從未開啟，波比與呼呼要學習一起生活，然而一切並不如想像中簡單……。本片精緻的角色與場景設計，加上維妙維肖的動物擬人表情，與充滿戲劇張力的情節走向，緊緊牽引著觀眾的情緒。  
A dog, Popi, and a monkey, Huhuu, are forced to develop a daily routine while they both wait for their master to come home.

2016 廣島國際動畫影展 特別獎  
2015 安錫國際動畫影展 評審獎  
2015 渥太華國際影展 「卡通頻道」最佳敘事動畫短片



## 豬 Pig

史帝芬·斯伯尼克 Steven SUBOTNIK  
美國 US

2015 | 2D / 手繪 Drawing / 混和媒材 Mixed Media  
DCP | 彩色 Colour | 03m20s

「豬」的存在象徵了我們所生存的世界，在我們努力追逐豬隻，想要納為己有的當下，我們也就成為了豬，因為豬就是一切。導演史帝芬斯伯尼克給了觀眾一次前所未有關於豬的超現實觀影經驗。

The pig is everything.



## 不快樂，快樂 Unhappy Happy

彼得·米拉德 Peter MILLARD  
英國 UK

2015 | 2D / 手繪 Drawing | DCP | 彩色 Colour  
07m07s

彼得米拉德透過達達主義的畫風與聲音拼貼，創造一次有趣的觀影經驗，讓觀眾在觀看的同時可能感受到快樂，或是悲傷的情緒，這也正是達達主義最終目標「無意義」底下最珍貴的個別意義。

I get up and have breakfast. Don't get old. I'm so unhappy happy.



## 戴著帽子的小矮人 Small People With Hats

二瓶紗吏奈 NIHEI Sarina  
英國 UK

2014 | 手繪 Drawing | DCP | 彩色 Colour  
06m51s

這是一個存在著兩種人的世界——沒有戴帽子巨人，和戴著帽子的小矮人。摩登簡約畫風底下，蘊藏著深遠的次文本，猶如一張荒謬又絕望的浮世繪。

There are small people wearing hats in this society.

2015 渥太華國際動畫影展 最佳獨立動畫短片、最佳聲音設計





信者恆信  
What They Believe





2016 薩格勒布動畫影展 最佳兒童影片

## 怪獸蜥蜴實境秀 Welcome to My Life

伊藤·伊麗莎白 ITO Elizabeth  
法國 France / 美國 US

2015 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 08m46s

暱稱「小武」的怪獸蜥蜴在美國長大，一家三口與平凡人類家庭無異。某天，小武在學校竟差點與同學起衝突，只因他似乎找到跟自己無比相似的人類。

The real life story of a normal, Monster-American family.



2016 薩格勒布動畫影展 最佳克羅埃西亞影片

## 不存在的理想國 Travelling Country

伊凡·柏波格丹諾夫 Ivan BOGDANOV  
凡賽拉·唐切瓦 Vessela DANTCHEVA  
保加利亞 Bulgaria / 克羅埃西亞 Croatia

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 13m40s

曾在一匹巨馬的背上快樂存在的小國，因人類的愚蠢與貪婪而摧毀，只剩鮮紅的馬尾如旗幟般榮耀，庇蔭著人們。新社會即將建立，人們會記取教訓還是重蹈覆轍？

*Travelling Country* is a film about the collision of past, present and future. It is a fantastic tale about the search of one's true identity and freedom.



2016 薩格勒布動畫影展 評審團特別獎  
2016 都柏林國際影展 評審團特別獎  
2016 愛爾蘭電視電影學院獎 發現獎

2016 捷克特熱邦動畫影展最佳動畫片 提名  
2016 愛爾蘭高威電影節 評審團特別獎

## 不思議外套 A Coat Made Dark

傑克·歐西亞 Jack O'SHEA  
愛爾蘭 Ireland

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 09m56s

在狗的命令下，男人穿上一件猩紅色外套，隱身在黑暗之中。神奇的外套口袋宛如聚寶盆，讓狗淘出無數金銀財寶。直到男人終於渴望自由，希望從黑暗中解放……

A man follows the orders of a dog to wear a mysterious coat with impossible pockets.



2016 薩格勒布動畫影展 最佳學生作品

## 信者恆信 What They Believe

原翔子 HARA Shoko  
德國 Germany

2016 | 2D | 手繪 Drawing / 混合媒材  
Mixed Media | DCP | 彩色 Colour | 10m21s

新發明的「天堂儀器」即將帶來更好的生活，現實卻不那麼樂觀。發想自真實社會境況，描述當今扭曲的真相以及情感，以批判意味強烈的概念貫穿故事。

The events portrayed in this movie are a collage of actual occurrences. Anecdotes of ambiguous love and truth, assembling a world where evangelical fanaticism has become an everyday insanity.



2016 薩格勒布動畫影展 Mr. M 觀眾票選最佳短片獎

## 星期天午餐 Sunday Lunch

賽琳·德芙 Céline DEVAUX  
法國 France

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 13m47s

尚，年輕俊美的男同志，一個嚴重宿醉的星期天午間，又得回家參與家庭聚餐。彷彿置身事外，尚觀察著他的家人，在酒席間充滿黑色幽默的日常鬧劇反覆上演。At lunch, James observes his family. They ask him questions and don't listen to his answers, they stroke him and slap him, but it's ok, it is the Sunday lunch.



## 水基準點 Datum Point

折笠良 ORIKASA Ryo  
日本 Japan

2015 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 06m41s

以「沉默詩人」石原吉郎同名詩作〈水基準點〉為題，黏土動畫擬態水的流動、型態，跟隨音樂變形，凸顯出詩韻節奏；並以動畫的形式，試圖找出沉默之詩中的抽象風景。

"A poem is an impulse to resist writing."  
-Yoshiro Ishihara (1915 - 1977)

This film is an attempt to seek out the landscape from his poem.

2016 薩格勒布動畫影展 金獎 (傑出創意獎)  
2016 日本 Image Forum 影展 寺山修司賞  
2015 日本每日電影獎 大藤信郎賞



2016 薩格勒布動畫影展 最佳短片獎  
2015 Fantoche 瑞士國際動畫影展 High Risk 獎  
2015 倫敦動畫影展 最佳英國電影

## 末日遊戲 Endgame

菲爾·木洛伊 Phil MULLOY  
英國 UK

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 06m

在忙碌工作整整一週之後，理查和喬治決定玩戰爭遊戲好好放鬆一下。極簡的畫風與消極的故事氣氛，掀起逐漸升高的緊張與暴力，遊戲終將走向死局……

Richard and George like to play war games over the weekend to relax. The dispassionate atmosphere and minimalist style with which the growing brutality is handled slowly wipes the smile from your face, before making sure that it doesn't return.







# 華人動畫

## Chinese Talents

---

古典美學再現

The Classical Art of Chinese Animation

---

中國美術學院精選輯 China Academy of Art

TIAF 特選賞析 (一) TIAF Picks 1

TIAF 特選賞析 (二) 【限制級篇】 TIAF Picks 2 本節目含限制級影片

---



刺客聶隱娘前傳  
The Assassin: The Pre-Sequel





## 嘯山記 The Whistle

李佳佳  
中國 China

2016 | 2D | DCP | 黑白 B&W | 06m19s

某日於蘇門山裡，樵夫們都在謠傳來了一個得道真人，於是「竹林七賢」的阮籍決定去一探究竟，這位在樵夫間口耳相傳的人，究竟是言過其實的傳說，還是有真才實學的高人。

Ruan's whistling can be heard miles away. He heard there's a real whistling master living in the mountains and went to pay him a visit. Is the master really what he's said to be?



## 種梨 The Pear

湯厲昊、王一皓  
中國 China

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 06m24s

改編自蒲松齡聊齋中《種梨》，講述狐妖和賣梨人在路上相遇後發生的一系列滑稽幽默的故事，最後狐妖用一顆種子種出梨樹，而樹上的梨則是用吝嗇的賣梨人的一車梨變的。

Adapted from the "Planting a Pear Tree" from the *Strange Stories from a Chinese Studio* by Pu Songling, about a series of humorous stories that happened after a fox demon and a pear peddler meet each other.

2016 崇麗藝術獎



## 思凡 The Nun

薛可心、陳淑君、林靜文  
中國 China

2016 | 2D / 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色 Colour | 07m02s

山中一名尼姑，自年幼時便進了尼姑庵，從未嘗過人間的愛恨情仇。某日看到尼姑庵外一對男女的親密舉動，觸動了凡人之慾，究竟她會選擇繼續修行，還是會為情破戒呢？

A nun lives in nunnery all her life, never has the feelings of love and hate. Seeing intimacies between lovers one day, made her have sudden urges. Will she keep her practice or break the precept?

2016 中國美術學院畢業創作林風眠創作獎 金獎





## Loading

許兆君

中國 China

2016 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 05m36s

創作就是了解自身和世界，這件作品是留給自己的一首「影像詩」，運用定格動畫的表現手法闡釋自身的困惑與處境，試圖告訴自己不要固守於一畝田地，被以自我為中心的強大引力和磁場所束縛。

Using stop-motion technique to express my confusion and the situation, this piece of work is an "image poem" for myself, trying to remind myself not to stick to an acre of land.



## 喫多啖先啦／多吃一口啦 Eat a Bite

梁曉賢 LIANG Xiao-Xian

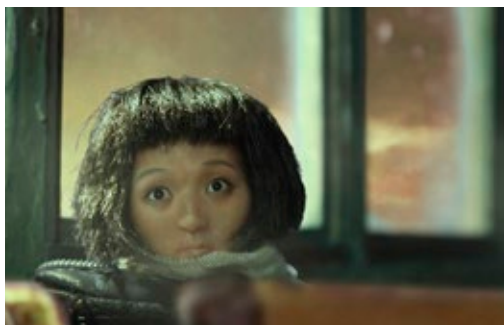
中國 China

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 03m42s

全片以不斷的進行餵食，母親六隻時刻不停的手來淹沒她的女兒來表達畸形的寵愛。成長在這種「愛河」中的孩子，無法掙脫無法吶喊，只能默默地被淹沒。

The whole film uses the scene where hands of the mother keep feeding her daughter all the time, which inundates her daughter, to express a kind of malformed care.

2016 中國美術學院畢業創作林風眠創作獎 銅獎



## 末路 Roadless

吳化雨

中國 China

2015 | 逐格動畫 Stop Motion / 真人眼跟蹤合成  
Composited Human Eyes | DCP | 彩色 Colour  
04m19s

荒誕的六七〇年代，一不小心就打破了時代的禁忌，女主角想掩蓋過失，於是登上一輛開往未知方向的巴士，在巴士上，她經歷了一番痛苦的折磨，最終還是敗給當時社會的壓力。

It was around 60s to 70s. She wanted to cover up the mistake that she had made, so she took a bus without knowing the direction. Eventually she lost to the pressure of the society.

2015 中國美院優秀畢業作品 銅獎  
2015 浙江美術館動畫季 最受觀眾歡迎獎  
2015 金控馬橋大學生影像藝術節 石控馬橋獎



## 戲·途

### The Path of Drama

李澤西、陳天棋、江林、李佩津、王帥君  
中國 China

2015 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 04m35s

民間布袋戲表演者和年輕學徒日復一日地走街串巷表演布袋戲，然而年輕人卻追隨外國藝術家離開家鄉出去發展了，從此布袋戲老人的表演道路變得異常艱辛，幾年後，年輕人又重返家鄉。

An old puppeteer and a young apprentice perform glove puppetry together. One day, the young man decides to follow a foreign artist and leave his hometown.



## 錯失的風景

### Miss the Scenery

蔣濤  
中國 China

2014 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 07m04s

宅男乙送給出門旅行的甲一頂有監控器的帽子當作送別禮，日子一天天地過去，乙漸漸被甲所看到的美景所吸引，決定也要出門遠行，但卻因為長期沒運動，身體變得無比肥胖連門都出不去……

Staring at the sceneries from his friend's travels, streamed from a mounted camera, he decided to travel himself, but his portly frame can't even fit through the door...

2015 中國國際動漫節 最具潛力動畫短片獎  
2014 全國美展  
2014 廈門國際動畫節 最佳短片動畫獎  
2014 魔幻動畫獎學生作品組



## 魚

### Fish

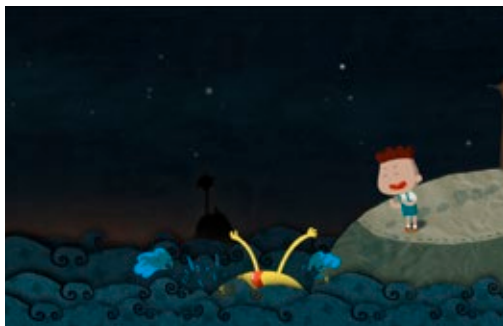
張林  
中國 China

2014 | 3D | DCP | 黑白 B&W | 04m53s

以個體意象表達一種整體關係，獨立與羈絆的關係，關於平衡的主題。

By using this individual image to express a whole relationship of independence and fetter, and the theme about balance.

2015 薩格勒布動畫影展



2014 中國國際動漫節 金猴獎  
2014 臺灣國際學生創意設計大賽數碼動畫類 銀獎  
2014 中國崑山國際動漫藝術博覽會「後生獎」銅獎  
2014 東北亞國際動漫作品大賽 優秀獎

## 又做錯了嘛？

Wrong again?

唐一卉、葉旭新

中國 China

2014 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 05m52s

內容上講述一個小男孩作業本上的習題，到底做對了還是做錯了？恐怕也並不是老師說了算！任何事物的答案都不是唯一的，在小孩的眼中更是如此。

The film explores if there are correct answers in textbooks. The answers may differ from what teachers say, after all, the truth is in the eye of the beholder, especially for kids.



2016 國家廣播電視局優秀影片 三等獎  
2016 北京電影節 最佳兒童片獎  
2016 浙江美術獎 三等獎

2016 江西省青年美展 三等獎  
2016 江西省青年美術家展覽

## 打城隍

Beat God the Cheng Huang

李耀卿、鞏藝飛

中國 China

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 06m30s

《打城隍》是一部戲曲動畫短片，故事講的是秦始皇年間，大興土木，勞役繁重，百姓紛紛逃避。一個偷雞賊，躲進城隍廟，想假扮演城隍爺躲過勞役，結果……  
*Beat God the Cheng Huang* is a short animated film depicting a chicken thief hiding from conscription and force labor by reenacting the City God in a temple.



## 桃花源

Haven of Peace

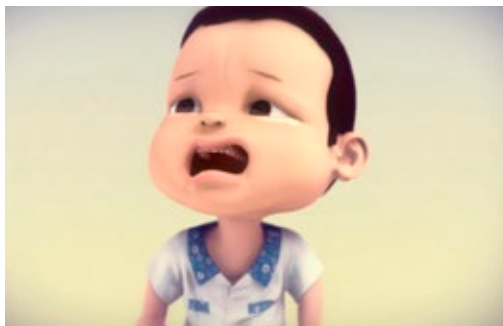
蔣萍、宋灝

中國 China

2009 | 2D / 3D | DCP | 黑白 B&W | 06m

晉代陶淵明的《桃花源記》，描寫了一個與世隔絕的世外美景，反映了一種擺脫塵世的隱逸情懷。如今，城市的快速發展已遍布世界每個角落，理想中的世外桃源越來越難以尋求。

The Chinese fable depicts an ethereal utopia, reflecting a sentiment of seclusion seeking that becomes increasingly difficult in the face of a globalized society.



2011 日本 ASIAGRAPH 公募第二部門 最優秀作品獎  
 2011 北京電影學院動畫學院獎 持永只仁獎、  
 最佳技術應用獎 提名、最佳音樂獎 提名  
 2011 AniwoW 中國（北京）國際大學生動畫節 ASIFA 中國學生獎

## 夢之旅 Dreams Travel

李緯一  
中國 China

2011 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 06m24s

失戀的男孩情緒失控撞上公車，飛起時回憶了小時候和父母在一起的日子，還有自己養的小喜鵲……

The lovelorn boy experienced a momentary lapse of emotional control and crashed into a bus. As his body flew through the air, his thoughts turned to the childhood spent with his parents and his pet magpie...



2013 廈門金海豚動漫節 最佳動畫短片  
 2012 中國國際新媒體短片金鵬獎 入圍  
 2011 曾竹韶獎學金 金獎

2011 羅中立獎學金 金獎  
 2011 林風眠獎學金 金獎

## 風中之塔 The Tower

翁劼 WENG Jie  
中國 China

2011 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
 Colour | 11m30s

故事的主人公是一位老人，他是世界上僅存的人類，住在自己搭建的一個高塔上，過著艱辛的生活。這一天，怪獸衝上了高塔，對他發起了兇猛的攻擊……

The old man, the last surviving human on this earth, leads a hard life on top of the tower. And today, the monsters finally made it to the top, and unleashed their brutal attacks...







## 刺客聶隱娘前傳 The Assassin: The Pre-Sequence

翁劼 WENG Jie  
中國 China

2015 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色  
Colour | 04m18s

魏博藩鎮的大將之女聶隱娘，十歲那年被道姑擄去。隱娘成為道姑的弟子，在深山武藝。事隔多年，隱娘劍藝熟練精準，師徒用布蒙上雙眼，拔劍展開對決。這是出師試煉……

General's daughter Nie Yinniang is abducted by a nun who trains her martial arts. Years passed, Yinniang and the nun have a swordfight to test her abilities on becoming a master.



## 秋 The Autumn

李鑫 LI Xin  
澳洲 Australia / 中國 China

2015 | 畫玻璃 Paint-on-Glass | DCP | 彩色  
Colour | 03m07s

一片落葉在秋風中尋找歸宿。風帶著它穿過人群，飛過田野落在千里之外。

An autumn leaf dances in the air. He is looking for the right place to settle but the wind keeps carrying him away...



## 紅雞蛋 Red Egg

蔡錦潮 (海潮) Hoi Chiu  
香港 HK

2016 | 沙動畫 Sand | DCP | 彩色 Colour |  
04m40s

「紅雞蛋」是中國人出生時的喜慶食品，本片以此比喻一個生命的開始。在短短數分鐘內，歷盡人的一生：刻意追求，往往事與願違；隨遇而安，反而偶有驚喜。

The story is about one's life from the start to the end, with the desire of chasing dream among every stages of life. It is about love, sadness, anxiety, sickness, religion...

2016 蒙特婁 Animaze 國際動畫影展  
2016 倫敦 TMC 影展  
2016 香港 Arthouse 影展

2016 布魯克林電影節





2014 奧地利里茲數碼藝術節 評審團特別獎  
2014 亞洲文化協會 蔡國強獎學金  
2014 俄羅斯逐格動畫節 評審團特別獎

## 這個念頭是愛

This is LOVE

雷磊 LEI Lei

中國 China

2010 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 02m38s

男孩坐飛機去看望他的女友，接吻時發現女孩襪子破了一個洞。

A love story. When the lovers affectionately hug, the boy finds there is a hole in his girl's socks.



## 何日花再來

Where have the flowers gone?

陳善匡 CHAN Sin-Hong

香港 HK

2016 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 06m23s

一個大城小豬為夢想打拼及迷失的故事，一部向《大都會》及《摩登時代》等經典默劇致敬的動畫。

*Metropolis* and *Modern Times* retold through a lovable porcine protagonist. Talking about a piggy pursuing dream in the big city, but in reality all efforts seemed powerless and even lost his way.



## 餓星人

HFO (Hungry Flying Object)

朱少林 CHU Siu-Lam

香港 HK

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 04m20s

本故事講述三名外星人——H、F和O在回家途中因導航儀沒電而被迫降地球去找電源，跌跌踉踉進入了一間住宅後，展開了瘋狂的派對。

Three aliens, H, F and O, were forced to land on earth to charge their spaceship. They snuck into an apartment, but accidentally opened the TV showing a cooking show...



2016 安錫國際動畫影展  
2016 紐約 Dum-D 國際學生動畫影展 評委獎  
2016 Countryside 塞普勒斯動畫影展

2016 荷蘭國際動畫節

## 大紅和小藍 So Red And A Little Blue

羅絲佳 LUO Si-Jia  
中國 China

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 04m

電腦、互聯網、信息的碎片散落著，構成了小紅和小藍的世界。他們見面時，臉So Red，心情是否也 A Little Blue 呢？

The fragments of information scatter amongst computer and Internet, and constitute the world of Red and Blue. When they meet, their faces look red, but are their moods also a little blue?



2016 廣島國際動畫影展  
2016 薩格勒布動畫影展  
2016 法國昂西國際動畫節

2016 荷蘭國際動畫節  
2015 烏克蘭 Krok 國際動畫影展

## 大寒 The Poem

陳蓮華 (曦) CHEN XI  
安旭 AN Xu  
中國 China

2015 | 剪紙 Cutout | DCP | 黑白 B&W  
06m14s

踏雪尋梅。

An ancient was looking for the plum blossom in the snow storm during the trip.



2014 奧地利里茲數碼藝術節 評審團特別提及獎  
2014 俄羅斯逐格動畫節 評審團特別提及獎  
2013 荷蘭國際動畫節 最佳實驗動畫短片  
2013 捷克國際動畫節 最佳實驗動畫短片

## 照片回收 Recycled

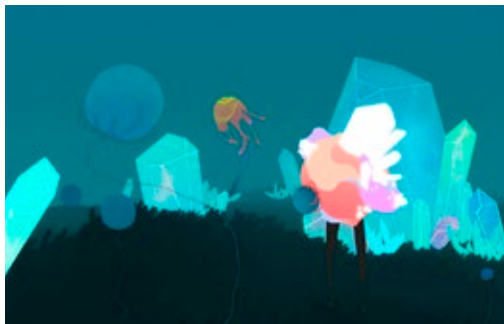
雷磊 LEI Lei  
蘇文 Thomas SAUVIN  
中國 China

2013 | 照片 Photos | DCP | 彩色 Colour  
05m32s

過去的幾年中，我們在北京附近的垃圾站回收老百姓丟棄的相機膠捲。多達五十萬張左右的35毫米彩色膠片記錄了過去三年首都老百姓的居民生活。我們從中選擇了三千張左右的照片製作為動畫。

From 2011 to 2012, Chinese artist LEI Lei selected over 3000 photos salvaged around Beijing, to create this animated work, an almost epic portrait of anonymous humanity.





2016 德國紅點設計獎  
2016 蒙特婁 Animaze 國際動畫影展  
2016 加拿大國際影展

2016 美國傑出青年導演影展  
2016 美國貝靈漢音樂影展  
2016 美國波特蘭女性影展

## 幻象 Mirage

徐亞姪 XU Ya-Ya

中國 China

2014 | 2D / 3D / 賽璐珞 Cel | DCP | 彩色  
Colour | 04m28s

幻象將回憶隨機組合，並以此組成了角色的身體。用了豐富美麗的記憶構建軀體之後，角色遇到了一個痛苦的經歷。此記憶蔓延了全身，他最終決定放棄身體忘記一切回到最初。

Mirage uses the random convergence of our memories in a formation of a man's body. Our memories are more often than not unstable and fluid. Life is like mirage.



## 七層譚 Resettlement Memory

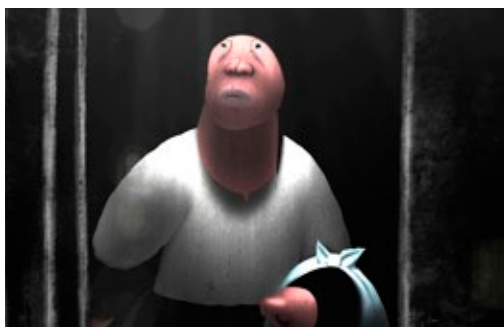
李國威 LEE Kwok-Wai

香港 HK

2016 | 微縮模型 Miniatures / 電腦合成 CG  
DCP | 彩色 Colour | 06m37s

一場火燒毀了一整個寮屋區。災民被安置在七層高的徙置大廈，房間小且沒有完善設備。數十年過去，居住環境有改善，但面對的卻是高昂的住屋開支。

A fire destroyed an entire area. Victims were relocated at a seven-storey resettlement building with poor living condition. While it improved years later, high living cost is still a problem.



## 八里溝 LÖSS

趙易 ZHAO Yi

中國 China / 荷蘭 Netherlands

2015 | 2D / 剪紙 Cutout | DCP | 彩色 Colour  
27m58s

女人被人販子以一袋紅薯的價格賣到黃土高原的八里溝村。那裡生長作物的土壤，也成為她的泥娃娃的材料，承載著她的希望和哀傷。

In a Chinese löss-plateau village, a woman is sold to a farmer. Her only escape is to make mud dolls and dream about a better life. With the seasons passing by, the situation turns from bad to worse.



2012 加拿大蒙特婁世界影展 評審團獎  
2012 烏克蘭 Krok 國際動畫影展  
2012 法國土魯斯 Séquence 短片影展

18 未滿十八歲不得觀賞

## 貴妃醉酒 The Banquet of the Concubine

魏荷芳 WEI He-Fang  
法國 France / 加拿大 Canada

2012 | 2D / 3D | DCP | 彩色 Colour | 12m30s

中國紀年，746年。唐玄宗李隆基擁有無數嬪妃，年邁的他對楊貴妃恩寵日深，為表達對楊貴妃的極度寵愛，他特意安排盛大的歌舞宴會，可宴會當日，卻遲遲不見皇帝的到來……

The year is 746, the Tang dynasty. Emperor Li is preparing a grand banquet for his favorite concubine, Yang. But on the day, he completely forgets about her banquet...



2016 美國加州 GLAS 動畫影展 特別提及獎

18 未滿十八歲不得觀賞

## 小心！數到三 THREE The Peehood

卡皮·埃帕克 Kapie EIPAK  
新加坡 Singapore

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 04m10s

一二…一二…在城市的運轉規則下，現代人每日重複著消費與被消費的輪迴。受夠虛無的祈禱，導演化身資本主義時代的「淫」遊詩人，以直白的動畫與歌謠，揭開社會空洞的偽裝。

One, two, one, two...the city runs its course with people spending and being spent every day. Having enough of this, director portrays himself as lewd poet, criticizing the society.



## 一分鐘的藝術史 One Minute Art History

曹樹 CAO Shu  
中國 China

2015 | 手繪 Drawing | DCP | 彩色 Colour  
01m27s

藝術史是一部漫長的說明書，它告訴我們什麼已經發生了，卻不能告訴我們新的可能性在哪裡。影片內容關於等待，等待是荒誕的，和藝術一樣，也是一種沒有目的、沒有盡頭的永恆行為。

Every image from art history is shown frame by frame in the film. The film is about waiting. Waiting is absurd, it's like art, an eternal behavior with no purpose, no ending.



2016 德國月光電影節 觀眾評選獎  
 2015 科隆 SoundTrack 影像音樂節 榮譽獎  
 2015 德國威斯巴登電影評價中心「特別有價值」電影

## 竹林寺胡同 Bamboo Temple Street

寶瑩·畢格利 Baoying BILGERI  
 德國 Germany / 中國 China

2015 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 13m30s

寶和麗麗住在竹林寺胡同，胡同兩側住著不同社會階層的人。儘管兩個女孩來自不同的社會階層，她們開始了一段隱秘的友誼。有一天寶決定打破這條界限，和麗麗成為真正的朋友。

Bao and Lili live on Bamboo Temple Street, it divides the wealthy and the poor. They remain friends secretly despite their social status. One day, Bao decides to break the barrier and show Lili a real friendship.



2016 TAIS 多倫多動畫映像協會 動畫競賽榮譽獎  
 2016 安錫國際動畫影展  
 2016 廣島國際動畫影展學生之星  
 2016 烏克蘭 Krok 國際動畫影展

## Last Judgment

肖君逸 XIAO Jun-Yi  
 中國 China

2016 | 2D / 手繪 Drawing | DCP | 彩色 Colour  
 02m59s

故事關於一個 50 年前被捲入一場群體暴力的男人。

50 years ago, China, a man involved in a group violence.



## 大逃亡 The Great Escape

陳威強 TAM Wei-Keong  
 新加坡 Singapore

2015 | 手繪 Drawing / 真人 Live Action / 相片  
 Photo | DCP | 彩色 Colour | 06m

兩名男子、一株橄欖，彼此照應、相互疼惜的共居生活中，生命的奇蹟在不經意間開花結果……。結合縮時攝影與手繪動畫，導演在似實還虛的時空中詩意穿梭，歌詠著真愛的奧妙。

Two men and their olive tree.



2016 新加坡 Short Cuts 影展  
2016 薩格勒布動畫影展競賽 入圍  
2016 韓國獨立動畫節

## 樓上的老虎

### The Tiger of 142B

莊偉福 Harry ZHUANG Wei-Fu  
莊偉國 Henry ZHUANG Wei-Guo  
新加坡 Singapore

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 11m12s

飽嚙無業的失落、女友的冷落以及外人的數落，男子過著抑鬱的生活，日漸消沉……直到他居住的大樓發生了連續兇殺案，鄰居們竟指稱兇手是一隻在社區附近隱伏多時的神祕老虎？

A young man is having difficulty communicating with his girlfriend. As he struggles with this, a series of killings unsettles the residents of Block 142B. Some said to see a tiger.



2016 渥太華國際動畫影展

## 幽遊者

### Soul Walker

鄭家和 CHEANG Ka-Wo  
美國 US / 澳門 Macau

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 06m16s

這是關於一個少年和他的幽靈伙伴體驗生與死的旅程。動畫中的剪紙和小孩子塗鴉風格是源自於作者童年時代和他的狗 Porgi 散步的回憶。

This is a journey about a boy and his soul-mate and how they deal with life and death. The visual style of paper-cut texture and scrawl lines expresses director's memories of walking his dog.



## 呼

### BAM

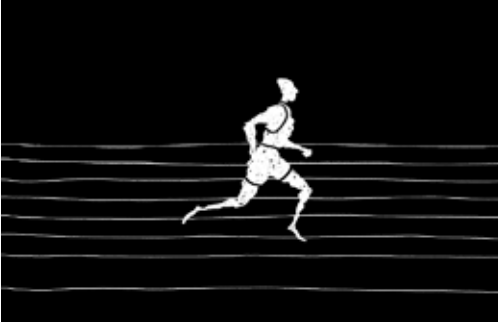
夏昀皓 Howie SHIA  
加拿大 Canada

2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 06m

原始的慾望與衝動縈繞城市之上，在命運的悲劇面前，神話人物般的年輕拳擊手一拳接著一拳，在血肉之間思索著人生的道理，將控制自身的憤怒和狂暴，當作上天賦予的苦行……。

In a dense inner city haunted by primordial gods, a young boxer struggles to understand the disturbing consequences of his explosive temper — both inside and outside the ring.





## RUN!

沈傑 SHEN Jie

中國 China

2013 | 2D | DCP | 黑白 B&W | 03m24s

一串聯想的接龍。

A series of associations.



## 風雪山神廟

### Back Down No More

翁劼 WENG Jie

中國 China

2014 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色

Colour | 13m30s

林沖曾經是八十萬禁軍教頭，本無野心，只盼與妻共老。但無端受了一場官司，被派到偏遠所在看管草料場。那一夜大雪正緊，只得暫避廟中。而就在此時，仇家尾隨而至……

Once served in the Imperial Guards, Ling Chong now dreams of a serene life. However, he was deployed to a pasture. On the way, Lin Chong sought shelter in a temple as enemies approaching...

2015 G 客盛典最佳動畫短片  
2014 「最設計」新銳設計師展 一等獎  
2014 浙江省美展 銀獎

# 國際長片

## Feature Film

### 環球視覺脈動

#### World Animation

起源：首爾車站 Seoul Station  
親愛的爸爸 Window Horses  
小凱：鏡之湖傳說 Kai  
麥兜·我和我媽媽 McDull: Me & My Mum  
西遊記之大聖歸來 Monkey King: Hero Is Back  
百日紅 Miss Hokusai  
失心魔島：孤子 Psiconautas  
碧玲嬭的最後一搏 Manang Biring  
四月二十五日 25 April  
安諾瑪麗莎 Anomalisa

起源：首爾車站  
Seoul Station





## 起源：首爾車站 Seoul Station



延尚昊 YEON Sang-Ho

南韓 South Korea

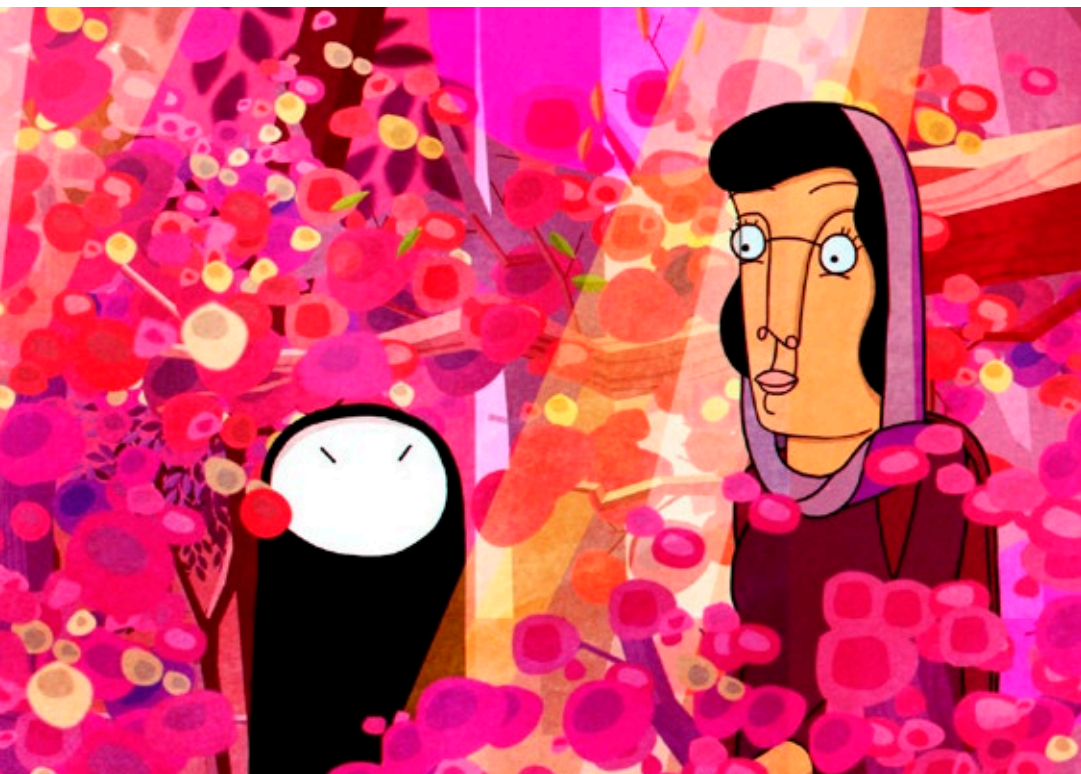
2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 01h32m

喪屍病毒隨著夜幕來臨籠罩首爾車站，首當其衝的街友們變成殭屍大軍，全城淪陷。為了還債被迫為娼的慧善和僅存的街友拔腿狂奔，才意識到自己無處可去，躲不了宿命也沒有家。繁華的首爾逐漸被活屍佔領，政府軍隊與殭屍對峙。太陽升起，這場戰役尚未落幕……

At Seoul Station after sunset, an old homeless man is seen as he gobbles up another. Soon, the streets around the area are covered with madmen. Hye-Sun, a runaway teenager, breaks up with her boyfriend who forces her into prostitution. She leaves the shabby inn that they were staying at near the station and witnesses people being attacked. The attacked become attackers, people run away from the attackers, but there is no place to go.

2016 布魯塞爾奇幻影展 銀鳥鴉獎  
2016 蒙特婁奇幻影展 觀眾票選最佳動畫片  
2016 安錫國際動畫影展競賽片  
2016 紐約亞洲國際影展





## 親愛的爸爸 Window Horses



安·瑪莉·弗萊明 Ann Marie FLEMING  
加拿大 Canada  
2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 01h25m

《親愛的爸爸》是加拿大獨立創作導演安瑪莉弗萊明的最新動畫長片。內容敘述一名加拿大年輕詩人前往伊朗詩歌節的旅程。她在那裡不僅接觸到來自各地世界的詩人，也認識到波斯豐富多樣的 문화，最後更對自小遺棄她的伊朗父親有了更深的了解。本片由《實習醫生》女星吳珊卓配音，以奇幻色彩訴說一段關於尋根、認同與文化的故事。

*Window Horses* is about a young Canadian poet who embarks on a whirlwind voyage of discovery — of herself, her family, love, history, and the nature of poetry. It's a film about being curious, staying open, and finding your own voice through the magic of poetry. It's a film about identity and the imagination.

2016 安錫國際動畫影展競賽片



## 小凱：鏡之湖傳說 Kai

李成彊 LEE Sung-Gang

南韓 South Korea

2016 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 01h50m

一群中亞草原的游牧民族為躲避狼群攻擊，試圖越過白雪覆蓋的高山，沒想到途中遭遇雪崩，小凱和夏沐依兄妹掉落山崖。哥哥小凱幸運獲救，但妹妹卻掉入冰雪女王赫旦掌管的鏡之湖後失蹤。小凱該如何找回失散已久的妹妹，並保護部落不受冰封詛咒呢？一連串充滿勇氣的冒險故事，不只滿足孩子的無限想像，親情、友情的羈絆也溫暖了人心。

Kai loses his sister Shamui from a massive avalanche. Lost in the icy snow lake, Shamui gets raised by the notorious Snow Queen Hattan. After 8 years, Kai finally finds his sister only to realize that she has become as cold as ice down to her core.



2016 安錫國際動畫影展觀摩片



## 麥兜 · 我和我媽媽 McDull: Me & My Mum

李俊民 LI Jun-Min

謝立文 Brian TSE

香港 HK

2014 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 01h21m

榮獲 2015 金馬獎最佳動畫長片，《麥兜》系列第六部電影，娓娓道來麥兜與麥太的母子情深，臺灣歌謠「望春風」亦出現於片中，配合舊時代氛圍別有一番風味。推理能力超強，聲勢直逼福爾摩斯的神探波比，其實是你我熟悉的好朋友——小豬麥兜！他的觀察力跟行動力都得歸功於麥太，為了撫養麥兜長大，麥太上天下地無所不能。而麥兜謎一般的父親麥炳，則「疑似」與麥兜相遇，甚至短暫負起了照顧兒子的重責大任……

2015 金馬獎 最佳動畫長片

The most popular piglet, McDull is back! This time, grown-up McDull becomes a detective named Bobby. He shares a story about him and his mother, Mrs. Mak. Growing up in a family without a father, McDull works everywhere with Mrs. Mak. They have done many jobs including TV hosts, hairdressers and a Powerful Superman! These experiences develop Bobby's extraordinary observation, but the most important thing is his mother's unconditional love.





## 西遊記之大聖歸來 Monkey King: Hero Is Back

田曉鵬 TIAN Xiao-Peng

中國 China

2015 | 3D | DCP | 彩色 Colour | 01h29m

《西遊記之大聖歸來》講述了已於五行山下寂寞沉潛五百年的孫悟空被兒時的唐僧——俗名江流兒的小和尚誤打誤撞地解除了封印，在相互陪伴的冒險之旅中找回初心，完成自我救贖的故事。

The all-powerful Monkey King once roamed freely between Heaven and Earth, but after angering the Gods, he was imprisoned within an ice cage deep within the mountains. 500 years later, monsters attack a small village and a child flees to the mountains. Unknowingly, the child releases the Monkey King from his curse. With the help and encouragement from this special child, Monkey King saves the village from the evil monsters.

2016 中國電影發表獎 優秀故事片  
2016 東京國際動漫節 傑出動畫長片  
2015 金馬獎最佳動畫長片 入圍





## 百日紅 Miss Hokusai

原惠一 HARA Keiichi

日本 Japan

2015 | 手繪 Drawing / 3D | DCP | Colour | 01h30m

江戶時代浮世繪畫風深受各年齡層的喜愛，浮世繪大師葛飾北齋（松重豐 飾）以大膽的畫風風靡一時，在性格頑固的大師背後，還有個天賦異稟的女兒阿榮（杏 飾），父女倆與弟子池田善次郎（濱田岳 飾），三人同住在一處破舊的房子裡過著清苦的生活。百日紅的繁盛花事，恰如江戶浮世繪畫師的形象。彼此對繪畫的態度、技巧與認知大不相同的繪師們，用畫筆，將江戶時代的精神展現在世人面前。

2015 蒙特婁奇幻影展今敏獎（最傑出動畫獎）、  
最佳觀眾票選獎

A lively portrayal of Master Hokusai's daughter, O-Ei, a free-spirited, outspoken and very talented woman who changes with the seasons. "We're father and daughter with two brushes and four chopsticks. I guess we can manage, one way or another."

2015 安錫國際動畫影展 評審團獎  
2015 日本奧斯卡 優秀動畫作品  
2015 ASIAGRAPH 創會場受獎作品  
2015 西班牙錫切斯奇幻影展



## 失心魔島：孤子 Psiconautas



佩德羅·芮維羅 Pedro RIVERO / 阿爾貝托·瓦茲奎茲 Alberto VÁZQUEZ  
 西班牙 Spain / 法國 France  
 2015 | 2D | DCP | 彩色 Colour | 01h15m47s

鳥男孩和小老鼠丁琪，在一座浩劫過後的島嶼上，正經歷著他們顛簸的青春期的。丁琪的父母只會溺愛她弟弟，放任她偷吃快樂丸；動不動就咳血的鳥男孩，則是沈溺在喪父的傷痛中，對抗著自己控制不了的心魔。丁琪決定將鳥男孩從自我封閉的世界中拖出來，陪她一起遠離這座鬼島……。《失心魔島：孤子》透過粉彩稚趣的主角造型，在槁木死灰的蒼茫大地之間，呈現出高反差的末世荒涼感，是一則有著強烈生態意識的異色成長童話。

2016 蒙特婁奇幻影展今敬獎 (最傑出動畫獎)  
 2016 保加利亞 Kuker-Sofia 國際動畫影展 最佳劇情動畫  
 2016 德國斯圖加特動畫影展 最佳動畫長片

Two teens, Birdboy and Dinky, survive the ecological disaster that devastated their island. Birdboy is deeply affected by the death of his father and eaten away by angst. Dinky decides to take off on a risky journey in the dark and hostile world and invites his bird friend to come along.



## 碧玲孀的最後一搏 Manang Biring



卡爾·約瑟·帕巴 Carl Joseph PAPA

菲律賓 Philippines

2015 | 3D / 轉描技術 Rotoscope | DCP | 黑白 B&W | 01h27m

碧玲孀是個飽經風霜的小販，雖知自己罹患絕症，將不久人世，但名下無產的她，只能過一天算一天，直到一封來信燃起她的求生意志，她展開荒唐的冒險，只為多活幾個月。本片導演卡爾約瑟帕巴創下菲律賓首例，入圍安錫國際動畫影展官方選片。這部黑色喜劇，刻劃了社會底層人物，如何面對死亡。

*Manang Biring* is a dark comedy-drama about a feisty, terminally ill old lady who has long accepted her imminent passing due to stage-4 breast cancer but then receives an unexpected letter from an estranged loved one announcing their return for Christmas.

2016 安錫國際動畫影展觀摩片

2015 菲律賓 Cinema One Originals 影展 最佳影片、最佳配樂、  
Champion Bughaw 獎



## 四月二十五日 25 April



蕾妮·普利 Leanne POOLEY

紐西蘭 New Zealand

2015 | 2D / 3D | DCP | 彩色 Colour | 01h25m

《四月二十五日》以創新的動畫形式描述 1915 至 1916 年，一百年前的第一次世界大戰，英國殖民地澳大利亞與紐西蘭參戰的關鍵之役，然而片中所呈現的，不只是參戰國家的歷史意義而已；凡人如你我，當遭逢極端、非自己能掌握的局勢，在戰場這種恐懼環伺的處境裡，該如何維持住自己的人性？

2016 安錫國際動畫影展競賽片  
2016 荷蘭國際動畫節  
2016 聖塔芭芭拉國際影展

*25 April* is an innovative feature documentary created to bring the story of the New Zealand experience at Gallipoli (Turkey) to life for a modern audience through a re-imagined world. Using graphic novel-like animation, *25 April* brings First World War experiences out of the usual black-and-white archive pictures and into vibrant, dynamic colour. The film tells the compelling and heart-wrenching tale of war, friendship, loss and redemption.

2015 多倫多國際影展





## 安諾瑪麗莎 Anomalisa

查理·考夫曼 Charlie KAUFMAN / 杜克·強森 Duke JOHNSON

美國 US

2015 | 逐格動畫 Stop Motion | DCP | 彩色 Colour | 01h30m

麥可是丈夫，是孩子的爸，還是備受尊敬的作者，卻深受平凡的人生所苦。一晚，他邂逅了食品公司的客服代表麗莎，這位恬靜的女子能夠讓他暫時擺脫失落感，很可能是他這輩子的真愛。本片出自鬼才導演查理考夫曼和杜克強森之手，珍妮佛傑森李、湯姆諾南、大衛修里斯獻聲配音，卡特伯威爾跨刀製作配樂。

Michael Stone, a husband, father and respected author, is a man crippled by the mundanity of his life. On a business trip to Cincinnati, he met Lisa, who may or may not be the love of his life. A beautifully tender and absurdly humorous dreamscape, from the brilliant minds of Charlie Kaufman and Duke Johnson.

2016 奧斯卡金像獎最佳動畫長片 入圍

2016 金球獎最佳動畫長片 入圍

2016 獨立精神獎最佳影片、最佳導演、最佳劇本獎 入圍

2015 威尼斯影展 評審團大獎

2015 波士頓線上影評人協會 年度十大電影

2015 洛杉磯影評人協會最佳動畫獎

# IN SUBJECT

硬主體

指導單位



主辦單位

台北市文化局

承辦單位



企劃執行



## 關於英國文化協會

---

英國文化協會於1934年由英國皇室設立，為英國專責推廣藝術文化關係並創造教育機會的國際組織，在全球超過100個國家擁有160個辦公室，藉由創意與知識的交流，促進不同族群與文化之間的信任與合作。

近幾年來，英國文化協會促成臺英雙方各藝文單位、公家機關及藝術家交流，如英國皇家芭蕾舞團、莎士比亞環球劇院、英國莎士比亞故居信託基金會、愛丁堡國際藝術節表演團體。除此之外，也協助臺灣企業舉辦國際藝術獎項，將臺灣推向國際藝術文化舞台。

在未來，英國文化協會將持續努力與臺灣夥伴建立合作的契機，推廣舞蹈、戲劇、文學、建築、設計、時尚產業等藝文活動，與臺灣觀眾分享英國精彩多樣且創意十足的文化風貌。

更多英國文化協會相關訊息

請瀏覽網站[www.britishcouncil.org.tw](http://www.britishcouncil.org.tw)





2016

10 / 01

29

6pm - 10pm

關渡  
光

藝術節

1st Annual

KuanDu

Light Art Festival

國立臺北藝術大學校園

Taipei National University of the Arts

<http://kdlaf.tnua.edu.tw>

主辦單位  
Organizer

國立臺北藝術大學 新媒體藝術學系  
Department of New Media Art, TNUA

贊助單位  
Sponsor

SANDER   
Lighting up the world one diode at a time.





Illustration by nuQ

# NEW CHITOSE AIRPORT INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL 2016

3-6 November 2016, Hokkaido, JAPAN



[airport-anifes.jp/en](http://airport-anifes.jp/en)





新盛橋行旅，希望在舊時代的記憶裡尋找新的可能



訂房專線：(+886) 4-2221-1888  
Line ID：ssbhotel26  
WeChat ID：ssbhotel  
地址：台中市市區中山路26號  
客服信箱：ssbhotel1888@gmail.com

新盛橋行旅  
SHIN SEI BASHI HOTEL



2016  
臺中國際  
動畫影展系列活動

tiaf.taichung.gov.tw



Telling Tent  
移動故事屋

10 22.23  
14:00-20:00

## 把床邊故事 帶進劇場

演出長度：全長約3分鐘  
建議年齡：3歲以上，親子共賞  
為維護演出品質，入場採線上登記制

## 把劇場 帶出戶外

免費活動，須事先線上報名  
報名資訊將於開演30天開放  
詳情請密切注意





# Legacy

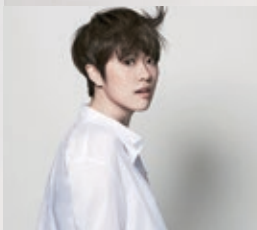
presents

2016 都市女聲系列

還好有她們



岑寧兒



台北 07/09

台中 即將公佈

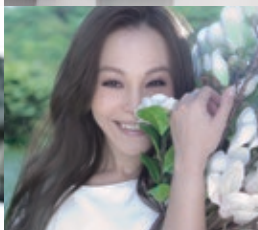
陳惠婷



台北 07/16

台中 07/09

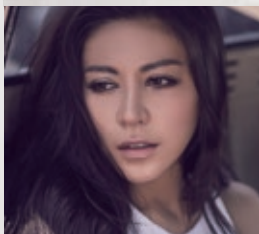
彭佳慧



台北 07/29

台中 08/13

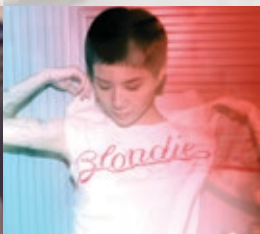
艾怡良



台北 08/06

台中 08/19

盧凱彤



台北 09/24

台中 09/30

蘇慧倫



台北 09/25

台中 10/01

魏如萱

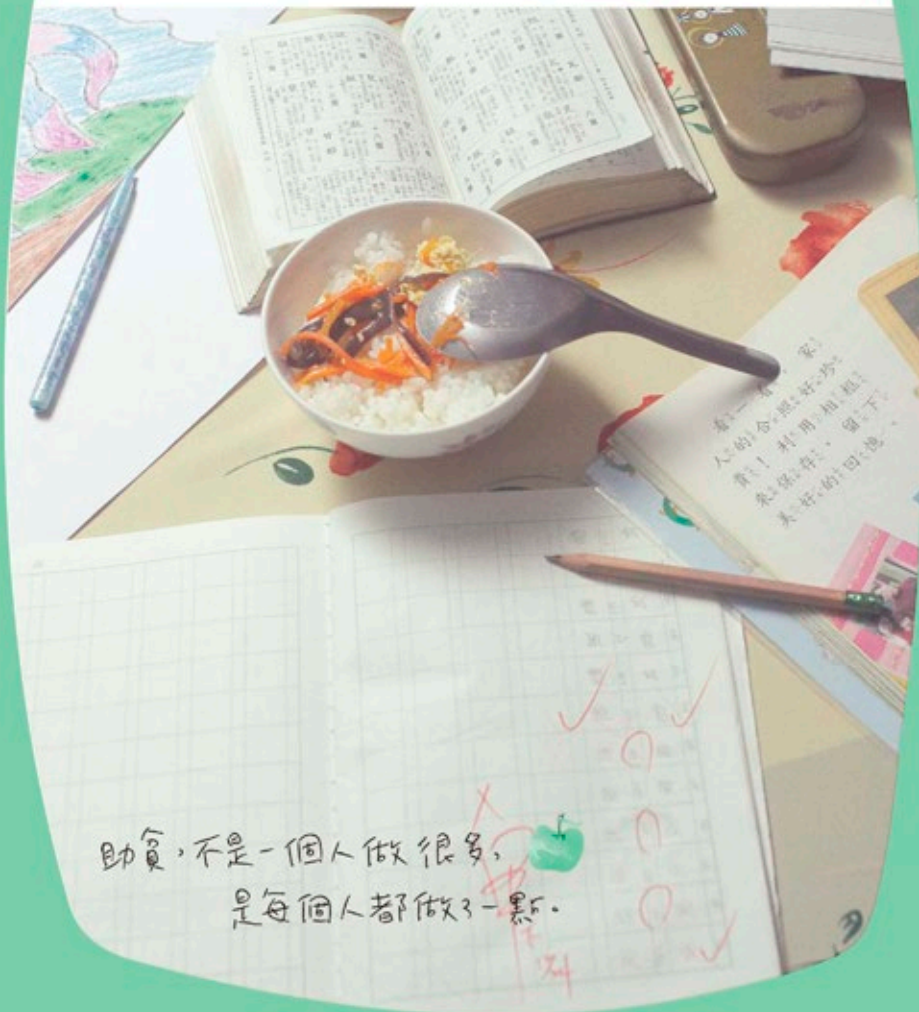


即將公佈





# 掏掏口袋零錢 幫幫孩子童年



助貧，不是一個人做很多，  
是每個人都做了一點。

捐款專線：04-22061234

主辦單位



協辦單位



三益美邦人壽



贊助單位



做自己喜歡的工作 · 讓工作友善社會

www.HappenCoworking.com



# 好伴

Happen  
Coworking Space

共同工作空間



- ▶ 單日伴工  
200/天
- ▶ 遊牧進駐  
1800/10次
- ▶ 全時進駐  
4000/月
- ▶ 團隊進駐  
3600/20次
- ▶ 活動包場  
細節詳見臉書

在城市裡，  
擁有自在的工作角落

更多資訊請臉書搜尋  好伴

地址/台中市中國民族路35號 電話/(04) 2223-1312 電子信箱/ [happen.coworking@gmail.com](mailto:happen.coworking@gmail.com)



# 工作人員 Festival Staff

## 臺中市政府

市長 林佳龍

### 新聞局

局長 卓冠廷  
副局長 吳超男  
主任秘書 林尚賢  
專門委員 陳文信  
專門委員 陳瑜  
科員 黃意涵  
科員 陳盈秀  
科員 林佩青

### 新聞行政科

代理科長 謝孟娟  
科長 劉仲偉  
科員 何虹毅

### 行銷企劃科

科長 黃少甫  
股長 張淑君  
科員 林宜蓁

### 新聞聯繫科

科長 張世昌  
股長 王哲偉  
股長 趙東榆

### 秘書室

主任 簡秋貴

### 會計室

主任 陳淑媛

## 財團法人台中市影視發展基金會

副執行長 吳蓓琳  
推廣組組員 游雅鈞

🌐 [tiaf.taichung.gov.tw](http://tiaf.taichung.gov.tw)

📘 [www.facebook.com/tiaf.taichung](https://www.facebook.com/tiaf.taichung)

✉ [2016tiaf@gmail.com](mailto:2016tiaf@gmail.com)


📞 觀眾服務專線

Hotline for Customer Services

+886-2-2388-5729#211

+886-4-2222-4674

( 上班時間週一至週五：10:00-18:00 )

1999 臺中市民一碼通 

## 2016 臺中國際動畫影展策展執行

行政總監 黃文浩  
影展執行人 陳怡菁  
國際聯絡員 杜珮瑩  
行政專員 李依蓉  
競賽專員 黃秋萍  
行銷企劃 林庭仔  
活動企劃 陳小虎  
媒體統籌 吳欣員  
影片管理 董一寧  
會務管理 李佩玲  
會計 羅淑雯

主視覺設計 王登鈺  
美術設計 高鵬翔  
網站製作 陳寬  
張印萱

廣告導演 鳥兒映像製作 邱柏昶  
文字編輯 呂家瑜  
美術編輯 張喬琪

文字撰稿 孔奕涵  
王祖鵬  
林昱  
洪珺  
郭書瑄  
陳俊蓉  
陳婷  
游惠君  
楊元鈴  
楊舒帆  
謝璇  
蘇瑞琴

文字翻譯 余淡如  
游惠君  
楊舒帆  
廖彥棻  
蔡佩璇  
謝璇

協力印刷 晶華彩色印刷有限公司

### 影展片頭

導演 王登鈺  
顧問 袁建滔  
美術設計 王登鈺  
動畫製作 唐治中  
黃勻弦  
蔡易錦

音樂製作 王文星





9.15 四 12:00 起  
全臺開放  售票系統 售票  
tiaf.taichung.gov.tw

指導單位



主辦單位



策展單位



廣告